PIONEER
The Art of Entertainment

Operating Instructions
Mode d'emploi

TUNER CONTROL AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE COMMANDE TUNER

CX-J300/CX-J400*/CX-J500**

STEREO POWER AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO

M-J200/M-J300

SOUND IMAGE CONTROLLER
CONTROLEUR D'IMAGE SONORE

GR-J300/GR-J400

STEREO DOUBLE CASSETTE TAPE DECK
DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO

CT-J200WR/CT-J300WR

AUTO-RETURN STEREO TURNTABLE
TABLE DE LECTURE STEREO A RETOUR AUTOMATIQUE

PL-J400/PL-J500

English

Français

* The CX-J400 is for Europe only.
** The CX-J500 is sold outside U.K., Europe, and Australia.

* Le modèle CX-J400 n'est destiné qu'à l'Europe.
** Le modèle CX-J500 est vendu à l'extérieur du Royaume-Uni, de l'Europe et de l'Australie.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

FM/AM CHANNEL SWITCH

This switch is not provided on models for Europe, U.K. or Australia. Adjustment is only necessary when there is a CHANNEL STEP switch at the rear panel on the tuner control amplifier.
The CHANNEL STEP switch is located on the rear panel of the tuner control amplifier. Before the tuner control amplifier leaves the factory, this switch is set to the channel step standard of the area where the tuner control amplifier is sold.
Depending on the position of this switch, each time TUNING button is pressed, the frequency display changes by the following amount:
[100 kHz/10 kHz] position
For areas with channel step of 100 kHz for FM and 10 kHz for AM.
[50 kHz/9 kHz] position
For areas with channel step of 50 kHz for FM and 9 kHz for AM.

NOTE:
If the switch is set to the wrong position, correct tuning may not be possible.

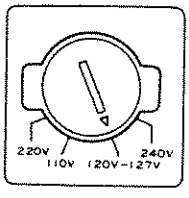
Consult your dealer if you are not sure about the radio channel step standard in your area.

(For tuner control amplifier and stereo power amplifier)

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

Only multi voltage models are provided with this switch. European, U.K., and Australian models are not provided with this switch. Mains voltages in Saudi Arabia are 127 V and 220 V only. Never use this model with 110 V setting in Saudi Arabia.
Before your model is shipped from the factory, this switch is set to the power requirements of the destination; nevertheless, you should check that it is set properly before plugging the power cord into the AC outlet.

1. Disconnect the power cord.
2. Use a medium-size screwdriver.
3. Insert the screwdriver into the groove on the voltage selector and adjust so that the voltage value of your area.



"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

Thank you for buying this PIONEER product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr 87/308/EEC (arrêté du 16-8-89)."

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

CONTENTS

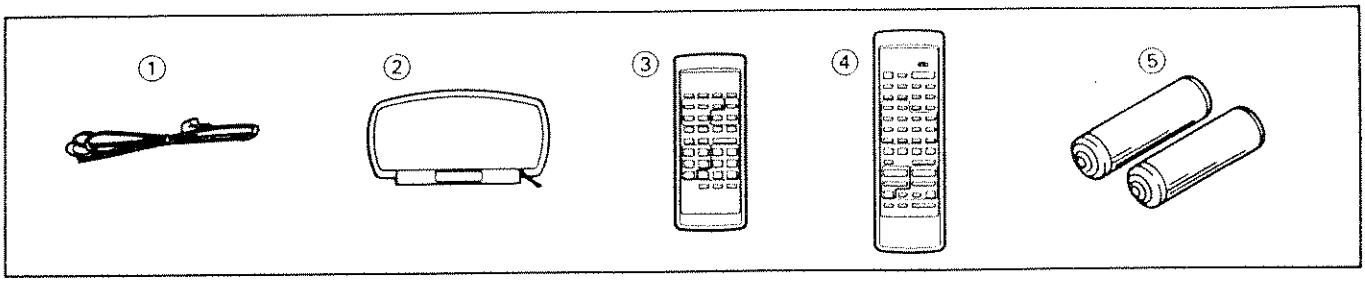
CAUTIONS REGARDING HANDLING 4
BEFORE OPERATING 5
SETTING UP THE SYSTEM 6
PL-J400/PL-J500 TURNTABLE SET UP 7
BASIC CONNECTIONS 8
ANTENNA CONNECTIONS 11
SURROUND SYSTEM (M-J300 only) 13
REAR PANEL FACILITIES 14
FRONT PANEL FACILITIES 18
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES 30
BASIC OPERATIONS 32
SETTING THE CLOCK (Tuner control amplifier operation) 32
TUNER OPERATIONS 33
MEMORIZING STATIONS 34
RECEPTION USING PRESET TUNING 35
RECORD PLAY (Turntable PL-J400/PL-J500) 36
CASSETTE DECK OPERATIONS 37
RECORDING ONTO A CASSETTE TAPE 38
CASSETTE DECK APPLICATION GUIDE 41
CASSETTE TAPE RELAY PLAYBACK 41
MUSIC SEARCH 42
COPYING TAPES 43
A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System) 44
SOUND IMAGE CONTROL 48
OPERATION 48
ADJUSTING SOUND QUALITY 49
TO MEMORIZE A SOUND IMAGE CREATED BY YOURSELF ... 50
TO CALL UP A MEMORIZED SOUND IMAGE 50
SMART EQUALIZER OPERATION 51
SURROUND & STEREO WIDE OPERATION 52
SLEEP TIMER 53
MICROPHONE MIXING 53
TIMER PLAYBACK
(Using the tuner control amplifier for timer setting) 54
TIMER RECORDING 56
MAINTENANCE 58
TROUBLESHOOTING 60
SPECIFICATIONS 66

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT 4
AVANT LA MISE EN SERVICE 5
INSTALLATION DU SYSTEME 6
INSTALLATION DE LA TABLE DE LECTURE PL-J400/PL-J500 ... 7
RACCORDEMENTS DE BASE 8
CONNEXIONS D'ANTENNE 11
SYSTEME D'AMBIANCE (M-J300 seulement) 13
ELEMENTS DES PANNEAUX ARRIERE 14
ELEMENTS DES PANNEAUX AVANT 18
MANIPULATION DES CASSETTES 31
OPERATIONS DE BASE 32
REGLAGE DE L'HORLOGE
(Fonction de l'amplificateur de commande tuner) 32
UTILISATION DU TUNER 33
MEMORISATION DE STATIONS 34
RECEPTION A L'AIDE DE LA SYNTONISATION PREREGLEE ... 35
REPRODUCTION D'UN DISQUE
(Table de lecture PL-J400/PL-J500) 36
UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE 37
ENREGISTREMENT SUR UNE BANDE CASSETTE 38
GUIDE D'UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE 41
REPRODUCTION A RELAIS DES PLATINES 41
RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE 42
COPIE DE BANDES 43
A.S.E.S. (Système d'édition synchronisée automatique) 44
CONTROLE D'IMAGE SONORE 48
UTILISATION 48
REGLAGE DE LA QUALITE SONORE 49
POUR MEMORISER UNE IMAGE SONORE
PERSONNELLE CREEE 50
POUR RAPPELER UNE IMAGE SONORE MEMORISEE 50
UTILISATION DE L'EGALISEUR "INTELLIGENT" (SMART) 51
UTILISATION DE L'AMBIANCE ET DE LA STEREO ELARGIE ... 52
MINUTERIE D'ARRET AUTOMATIQUE (SLEEP) 53
MIXAGE DE MICROPHONE 53
REPRODUCTION PAR MINUTERIE (En utilisant l'amplificateur
de commande tuner pour le réglage de la minuterie) 54
ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE 56
ENTRETIEN 58
DEPISTAGE DES PANNES 63
SPECIFICATIONS 68

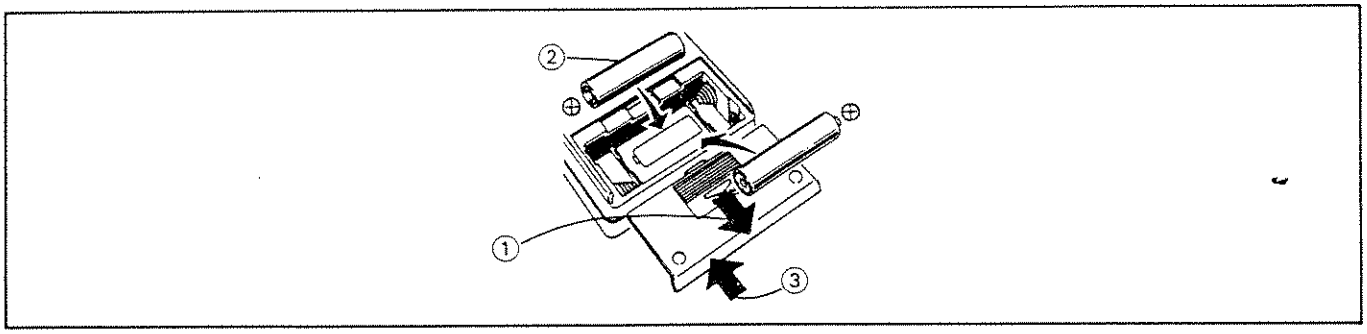
BEFORE OPERATING

CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES



① FM T-type antenna
② AM loop antenna
③ Remote control unit (for CX-J300)
④ Remote control unit (for CX-J400 and CX-J500)
⑤ Batteries x 2 (IEC R03/UM-4 (size AAA))

LOADING BATTERIES INTO REMOTE CONTROL UNIT



① Open the rear cover.
② Install size "AAA" (IEC R03/UM-4) batteries with positive and negative polarities aligned correctly.
③ Close the cover.

Incorrect use of batteries may lead to leakage or rupture. Always be sure to follow these guidelines:

A: Always insert batteries into the battery compartment, correctly matching the positive + and negative − polarities, as indicated inside the compartment.
B: Never mix new and used batteries.
C: Batteries of the same size may have different voltages, depending on their type. Do not mix different types of batteries.

AVANT LA MISE EN SERVICE

VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS

① Antenne FM de type T
② Antenne à boucle AM
③ Unité de télécommande (Pour CX-J300)
④ Unité de télécommande (Pour CX-J400/CX-J500)
⑤ Piles x 2 ("AAA" IEC R03/UM-4)

CHARGEMENT DES PILES DANS L'UNITE DE TELECOMMANDE

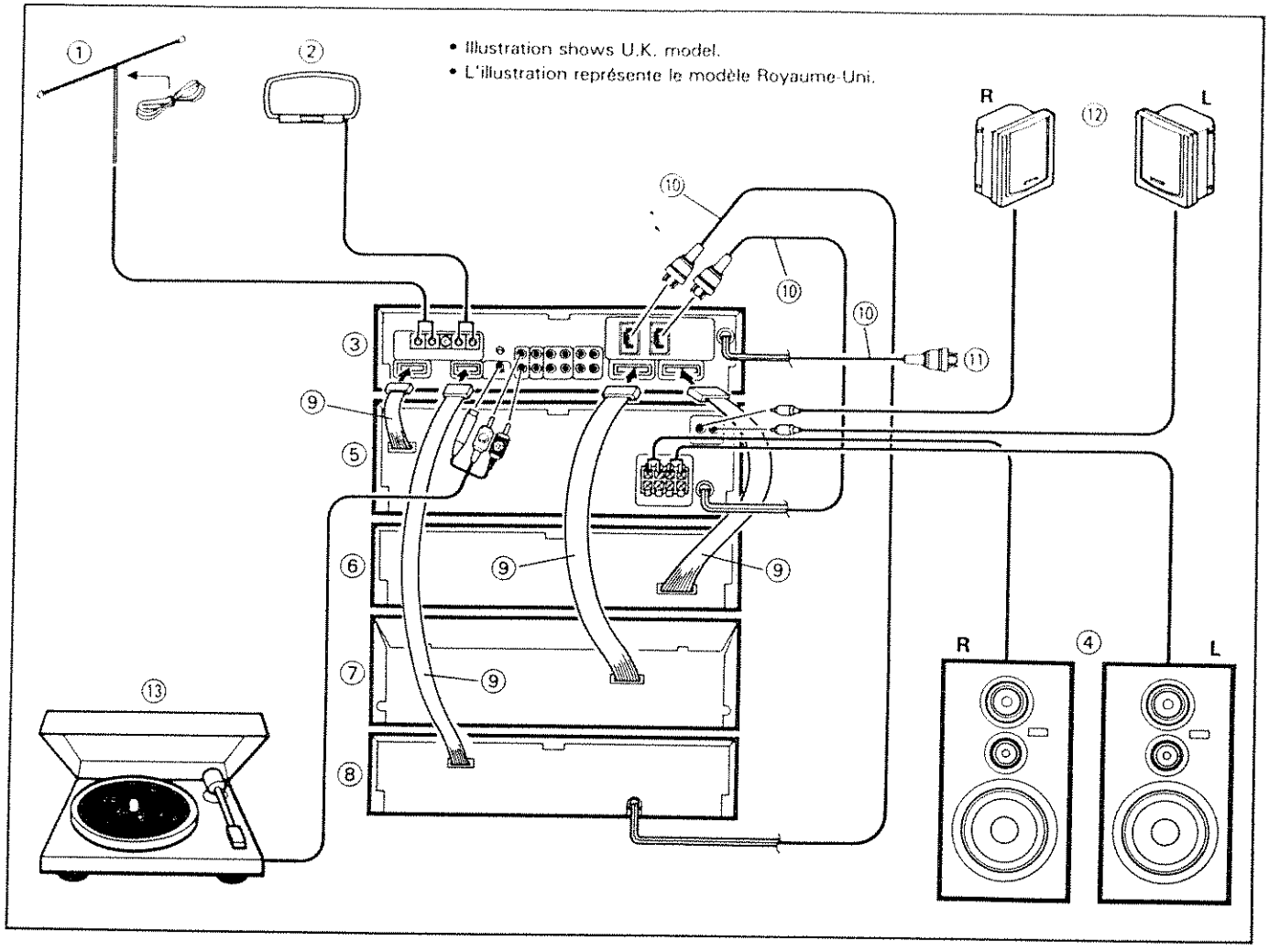
① Ouvrir le couvercle arrière.
② Installer correctement des piles "AAA" (IEC R03/UM-4) en faisant correspondre leurs polarités.
③ Refermer le couvercle.

Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer une fuite ou une rupture. Toujours observer ces directives:

A: Toujours insérer les piles dans le compartiment en faisant correspondre les polarités positive + et négative −, comme indiqué à l'intérieur du compartiment.
B: Ne jamais mélanger des piles neuves et déjà utilisées.
C: Des piles de même format peuvent avoir des tensions différentes, selon leur type. Ne pas mélanger des types différents de piles.

BASIC CONNECTIONS

RACCORDEMENTS DE BASE



① Accessory FM T-type antenna
② Accessory AM loop antenna
③ Tuner control amplifier
④ Speakers
⑤ Power amplifier
⑥ Sound image controller
⑦ Double cassette deck
⑧ Compact disc player
⑨ System cable
⑩ Power cord
⑪ AC wall socket
⑫ Surround speakers (M-J300 only)
⑬ Turntable

① Antenne FM de type T accessoire
② Antenne à boucle AM accessoire
③ Amplificateur de commande tuner
④ Enceintes
⑤ Amplificateur de puissance
⑥ Contrôleur d'image sonore
⑦ Double platine cassette
⑧ Lecteur de disque compact
⑨ Câble du système
⑩ Cordon d'alimentation
⑪ Prise de courant CA
⑫ Enceintes d'ambiance (M-J300 seulement)
⑬ Table de lecture

Plug the power cord into the AC wall socket outlet only after all the connections have been completed.

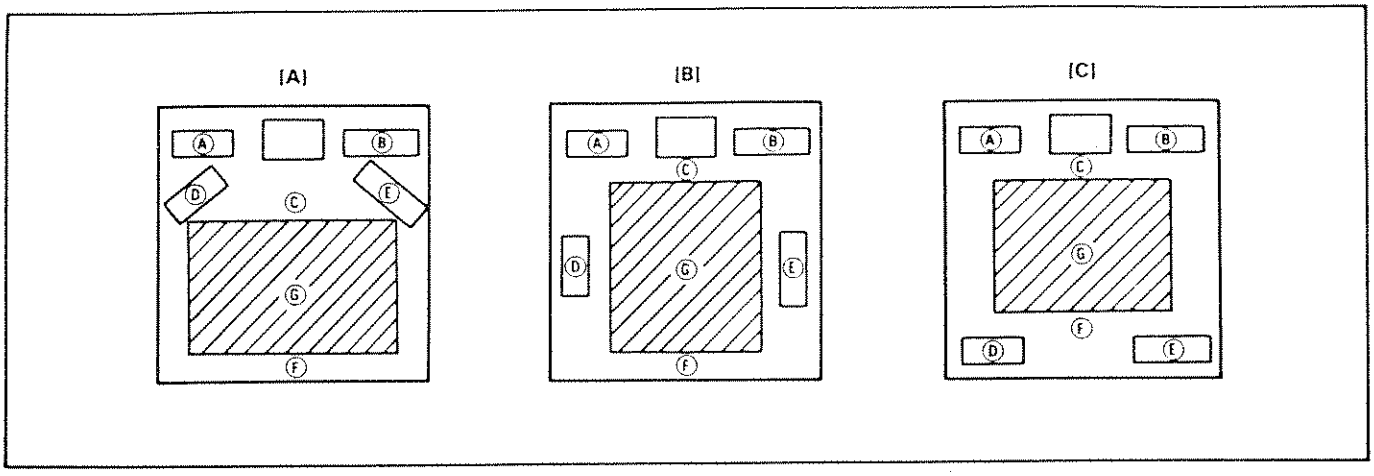
If the socket outlets on the associated equipment are not suitable for the plug supplied with the product the plug must be removed and appropriate one fitted.
The cut-off plug must be disposed of as an electrical shock hazard could exist if connected to a socket outlet.

Ne brancher le cordon d'alimentation dans la prise de courant que lorsque tous les raccordements ont été complétés.

Si les socles de prises sur l'équipement associé ne correspondent pas à la fiche fournie avec le produit, la fiche doit être retirée et une fiche appropriée montée.
La fiche coupée doit être mise au rebut car il y a un risque de décharge électrique si elle est branchée à un socle de prise.

SURROUND SYSTEM (M-J300 only)

SYSTEME D'AMBIANCE (M-J300 seulement)



What is surround sound?

With ordinary stereo, sound normally comes only from speakers in front of the listener. In a concert hall or theater though, sound reflected from the walls and ceiling reaches the listener from all directions. This is what accounts for the feeling of ambience or spaciousness of a live performance.
Surround sound works to reproduce these effects to produce fuller, more "live" sound.

STEREO WIDE

When the surround speakers are not connected, the stereo wide function may be activated. This function enhances the stereo effect. Note however, that it does not operate in the case of a monaural source.

Speaker System Placement Examples

The sound effects obtained in a surround system depend on speaker placement. Experiment with various arrangements to find the one most suited to your tastes.
Placing the speakers slightly higher than ear level contributes to sound quality.

[Case A]
Good sound dispersion; recommended for movies, etc.

[Case B]
Sound appears to come from directly in front of listener. Good for listening to music recordings.

[Case C]
Offers most varied effects; good for watching sports programs or listening to live recordings.
Ⓐ Front speaker left
Ⓑ Front speaker right
Ⓒ Front
Ⓓ Surround speaker left
Ⓔ Surround speaker right
Ⓕ Rear
Ⓖ Listening area

Qu'est-ce que le son d'ambiance ?

Avec la stéréo ordinaire, le son ne vient normalement que des enceintes en face de l'auditeur. Dans une salle de concert ou un théâtre, cependant, le son réfléchi par les murs et le plafond atteint l'auditeur de toutes les directions. C'est ce qui explique la sensation d'ambiance ou d'espace d'une représentation sur scène.
Le son d'ambiance reproduit ces effets pour produire un son plus riche, plus "vivant".

STEREO ELARGIE

Lorsque des enceintes d'ambiance ne sont pas raccordées, la fonction de stéréo élargie peut être activée. Cette fonction accentue l'effet stéréo. Noter cependant que ce mode ne fonctionne pas dans le cas d'une source monaurale.

Exemples d'emplacement de système d'enceintes

Les effets sonores obtenus dans un système d'ambiance dépendent de l'emplacement des enceintes. Essayer diverses dispositions pour déterminer celle qui est la mieux adaptée aux goûts personnels.
L'installation des enceintes légèrement plus haut que le niveau des oreilles contribue à la qualité sonore.

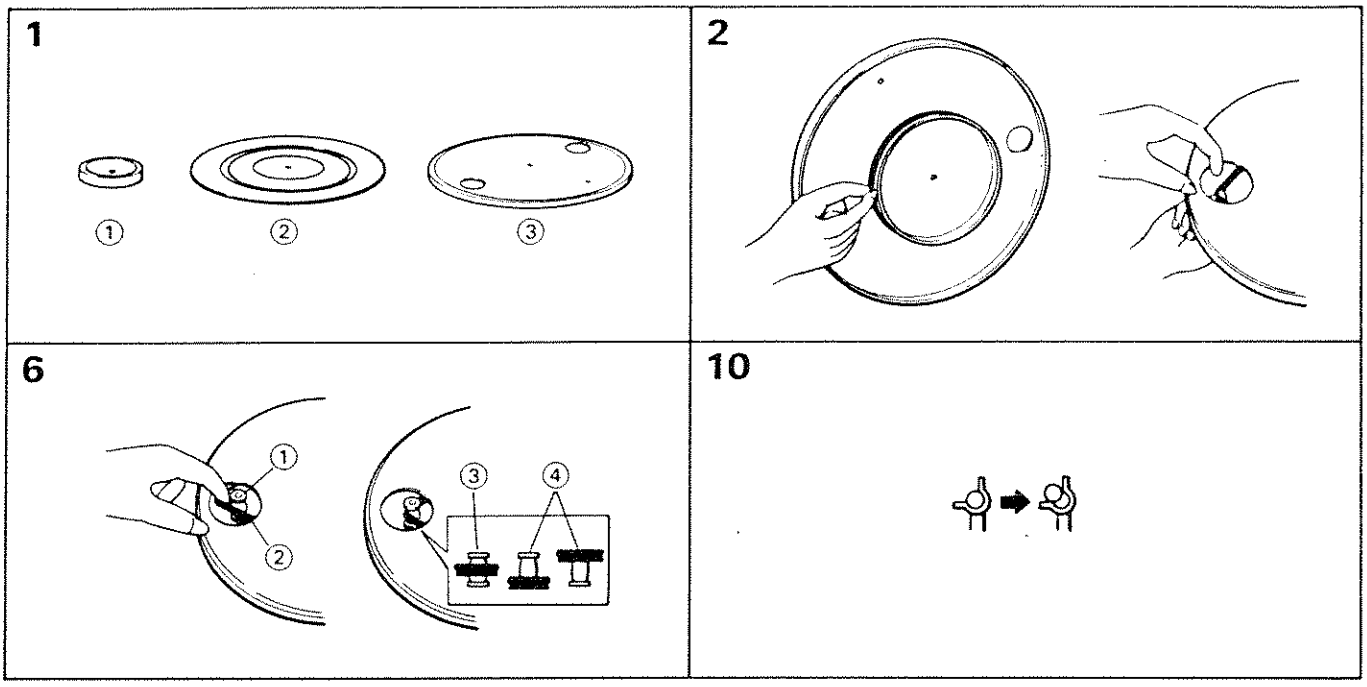
[Cas A]
Bonne dispersion du son; recommandé pour des films, etc.

[Cas B]
Le son semble venir directement d'en face de l'auditeur. Bonne disposition pour écouter des enregistrements de musique.

[Cas C]
Offre des effets plus variés; bonne disposition pour regarder des émissions sportives ou pour écouter des enregistrements de concerts "en direct".
Ⓐ Enceinte avant gauche
Ⓑ Enceinte avant droite
Ⓒ Avant
Ⓓ Enceinte d'ambiance gauche
Ⓔ Enceinte d'ambiance droite
Ⓕ Arrière
Ⓖ Zone d'écoute

PL-J400/PL-J500 TURNTABLE SET UP

INSTALLATION DE LA TABLE DE LECTURE PL-J400/PL-J500



1. Check the parts.
   ① EP adaptor
   (You will find this taped on the cabinet.)
   ② Platter mat
   ③ Platter
2. Pinch belt on inner rim between thumb and forefinger.
3. Slip belt over finger and pull out, inserting finger in hole.
4. Insert finger from top of platter and transfer belt to forefinger.
5. Lower platter onto spindle.
6. Release belt onto pulley.
   ① Pulley
   ② Belt
   ③ Correct
   ④ Incorrect
7. Place platter mat on platter (with "PIONEER" side up).
8. Remove the vinyl band holding the tonearm.
9. Remove the stylus cover.
10. Remove the tonearm from the arm rest.

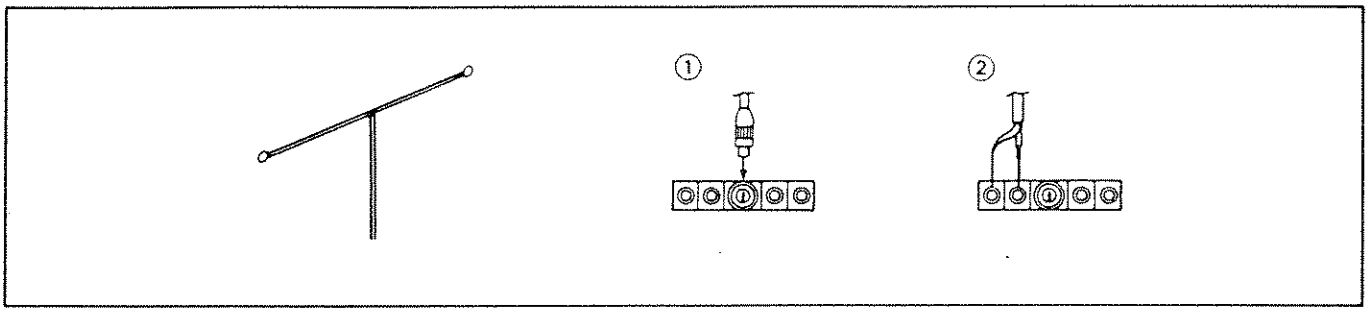
1. Vérifier les accessoires fournis.
   ① Adaptateur EP (Collé sur le logement.)
   ② Tapis du plateau
   ③ Plateau
2. En tenant la courroie entre le pouce et l'index, la serrer contre la jante.
3. Faire glisser la courroie sur le doigt, tirer vers l'extérieur, en introduisant le doigt dans le trou.
4. Insérer l'index depuis la partie supérieure du plateau et faire passer la courroie sur l'index.
5. Abaisser le plateau sur l'axe.
6. Lâcher la courroie autour de la poulie.
   ① Poulie
   ② Courroie
   ③ Correct
   ④ Incorrect
7. Placer le tapis du plateau (avec le côté PIONEER tourné vers le haut).
8. Enlever la bande vinyle retenant le bras.
9. Enlever le cache de la pointe de lecture.
10. Enlever le bras de son support.

ANTENNA CONNECTIONS

Radio reception is not possible unless the antenna is properly connected.

The strength of broadcast signals varies from one area to another. Signal propagation is especially poor in metropolitan areas, where there are many tall buildings, and in mountainous areas. Proper antenna installation is vital to good reception.

FM ANTENNA



FM Antenna Attachment

Connect the accessory FM antenna to the FM terminals. Extend the antenna out to its full, and affix it to a wall, etc.

External FM antenna installation

Use an external antenna when the signals from the station are weak and cannot be picked up by the accessory FM antenna, or when the sound heard is accompanied by large amounts of noise.
If the FM antenna terminal is a PAL terminal, then connect as shown in figure ①.
If the FM antenna terminal is not a PAL terminal, then connect as in figure ② if using a 75 Ω coaxial cable.

CONNEXIONS D'ANTENNE

La réception radio n'est pas possible à moins que l'antenne ne soit correctement raccordée.

La force des signaux d'émission varie d'une région à une autre. Le signal de propagation est spécialement pauvre en zones urbaines, là où il y a beaucoup d'immeubles élevés et dans les régions montagneuses. Une installation d'antenne correcte est vitale pour une bonne réception.

ANTENNE FM

Fixation de l'antenne FM

Connecter l'antenne FM accessoire aux bornes FM. Déployer à fond l'antenne et la fixer à un mur, etc.

Installation d'une antenne externe FM

Utiliser une antenne extérieure lorsque les signaux provenant de la station sont faibles et ne peuvent être captés par l'antenne FM accessoire ou lorsque le son entendu est accompagné de beaucoup de bruit.
Si la borne de l'antenne FM est une borne PAL, brancher comme illustré sur la figure ①.
Si la borne de l'antenne FM n'est pas une borne PAL, brancher comme illustré sur la figure ②, avec un câble coaxial de 75 ohms.

REAR PANEL FACILITIES

⑩ AC OUTLETS (SWITCHED TOTAL 415 W MAX)

Power supplied through this outlet is turned on and off by the tuner control amplifier's POWER switch. Total electrical power consumption of connected equipment should not exceed 415 W.
PD-J400T/PD-J500T or PD-J800M/PD-J900M CD player power cords, and the M-J200/M-J300 power amplifier cords can be connected.

NOTE:

Do not connect appliances with high power consumption such as heaters, irons, or television sets to the AC OUTLETS in order to avoid overheating or fire risk.
This can cause the tuner control amplifier to malfunction.

CAUTION:
DO NOT CONNECT TV SET OR MONITOR.

⑪ TAPE DECK jack

Connect the cassette deck system cable here.

⑫ SOUND IMAGE CONTROLLER jack

Connect the sound image controller system cable here.

⑬ Power cord

Connect this to the AC wall socket.

ELEMENTS DES PANNEAUX ARRIERE

⑩ Sorties CA (AC OUTLETS) [commutées, total 415 W max. (SWITCHED TOTAL 415 W MAX)]

L'alimentation fournie par ces sorties est activée et désactivée par l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur de commande tuner. La consommation électrique totale des appareils connectés ne doit pas dépasser 415 W.
Le cordon d'alimentation des lecteurs de disque compact PD-J400T/PD-J500T ou PD-J800M/PD-J900M et le cordon d'alimentation des amplificateurs de puissance M-J200/M-J300 peuvent y être branchés.

REMARQUE:

Ne pas brancher des appareils à forte consommation comme des chauffages, des fers à repasser ou des téléviseurs aux sorties AC OUTLETS afin d'éviter une surchauffe ou un risque d'incendie.
Cela pourrait provoquer un fonctionnement défectueux de l'amplificateur de commande tuner.

ATTENTION:
NE PAS BRANCHER UN TELEVISEUR OU UN ECRAN DE CONTROLE.

⑪ Prise de platine cassette (TAPE DECK)

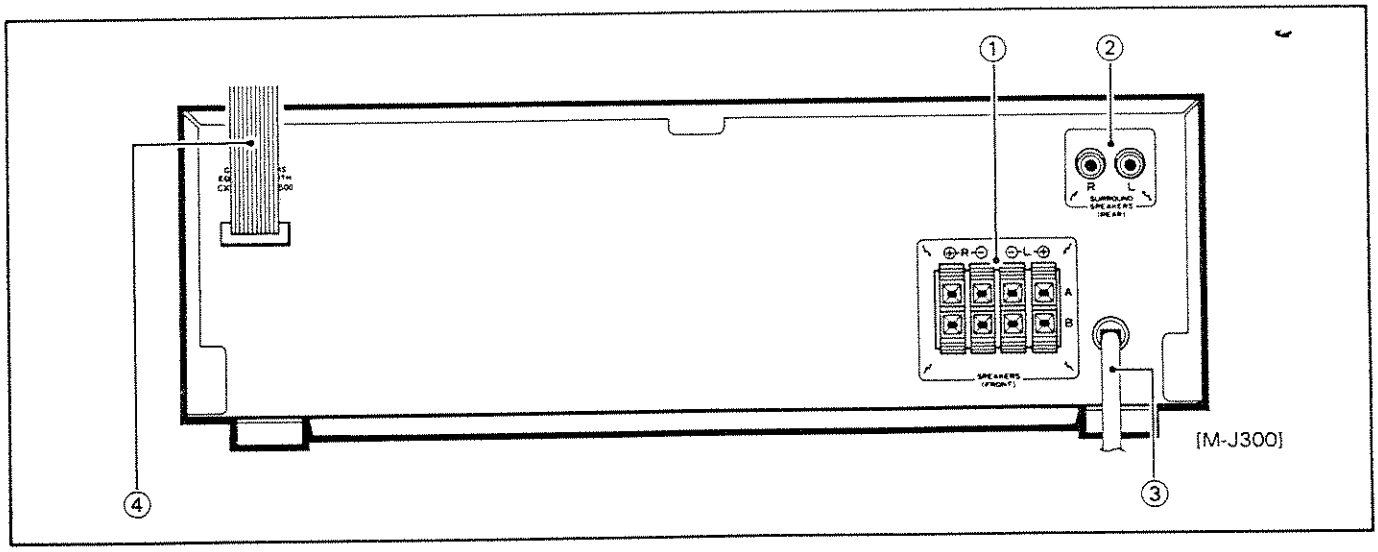
Y brancher le câble de système de la platine cassette.

⑫ Prise de contrôleur d'image sonore (SOUND IMAGE CONTROLLER)

Y brancher le câble de système du contrôleur d'image sonore.

⑬ Cordon d'alimentation

Le brancher dans une prise de courant CA.



[M-J300]

STEREO POWER AMPLIFIER

① SPEAKERS terminals (M-J300)

A: Connect to a first set of speakers.
B: Connect to a second set of speakers.

SPEAKERS terminals (M-J200)

Connect to the speakers.

NOTE:

Connect a speaker system having a nominal impedance ranging from 8 Ω to 16 Ω.

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO

① Bornes d'enceintes (SPEAKERS) (M-J300)

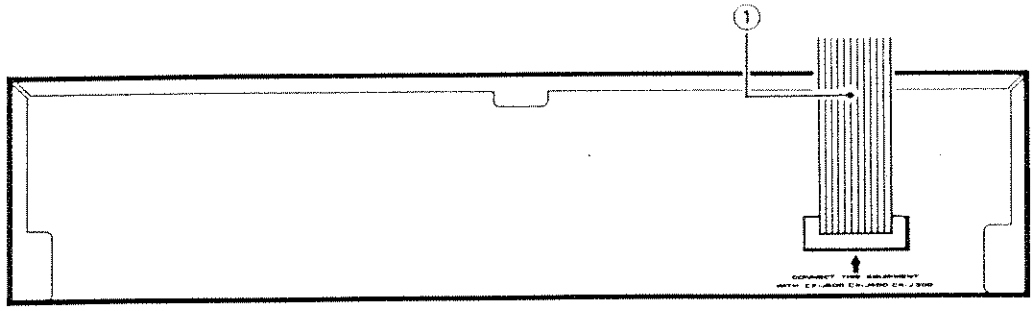
A: Y raccorder un premier jeu d'enceintes.
B: Y raccorder un second jeu d'enceintes.

Bornes d'enceintes (SPEAKERS) (M-J200)

Y raccorder les enceintes.

REMARQUE:

Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 8 Ω à 16 Ω.



[GR-J400]

SOUND IMAGE CONTROLLER

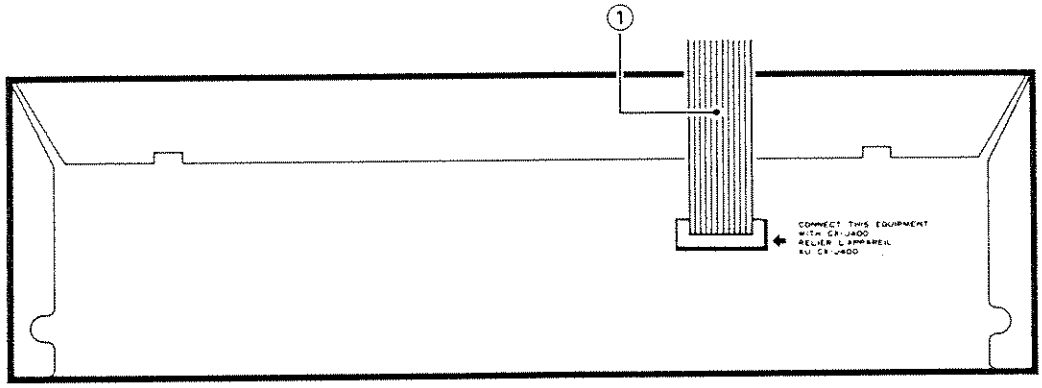
① SOUND IMAGE CONTROLLER system cable

Connect to the TUNER CONTROL AMPLIFIER's SOUND IMAGE CONTROLLER jack.

CONTROLEUR D'IMAGE SONORE

① Câble de système de contrôleur d'image sonore

Le brancher à la prise SOUND IMAGE CONTROLLER de l'amplificateur de commande tuner.



[CT-J300WR]

STEREO DOUBLE CASSETTE TAPE DECK

① STEREO DOUBLE CASSETTE TAPE DECK system cable

Connect to the TUNER CONTROL AMPLIFIER's TAPE DECK jack.

DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO

① Câble de système de double platine cassette stéréo

Le brancher à la prise TAPE DECK de l'amplificateur de commande tuner.

⑤ MEMORY SCAN button

Press this button to scan programs on the preset stations automatically for 7 seconds each. If you wish to continue listening to the station currently being scanned, press this button again to lock the tuning to the station. This will cancel the preset scan function and return you to normal reception.

⑥ FUNCTION button/indicators

Each time you press the FUNCTION button, the tuner control amplifier function changes. The selected function's indicator lights.

[PHONO]
Select to play records on a turntable connected to the PHONO input jacks.

[TUNER]
Select to listen to radio broadcast.

[TAPE]
Select to listen to cassette tape.

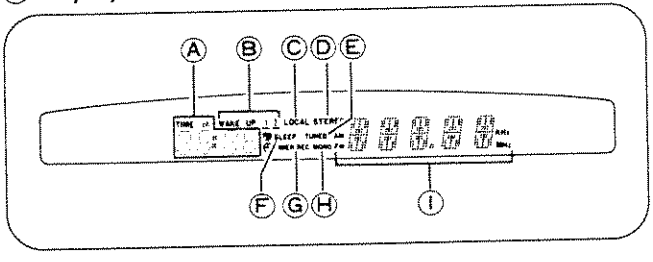
[DAT]
Select to listen a DAT playing on a digital audio tape deck connected to the DAT jacks.

[CD]
Select to listen to compact disc.

[LD]
Select to play an LD on a video disc player connected to the LD input jacks.

[VCR]
Select to play a tape on a video cassette recorder connected to the VCR jacks.

⑦ Display section



Ⓐ Time/channel indicator
Normally indicates the current time. The current time is shown when the display is in the frequency mode; the channel number is shown when the display is in the station mode.

Ⓑ WAKE UP timer indicator
Displays the selected wake up timer.

Ⓒ LOCAL indicator
Lights when the LOCAL/DX button ⑯ is set to ON.

Ⓓ STEREO indicator
Lights when an FM stereo broadcast is received (FM MONO button on the remote control unit set to OFF).

Ⓔ TUNED indicator
Lights when a broadcast is received and tuned in well.

Ⓕ SLEEP indicator
Indicates that the sleep timer is activated.

Ⓖ REC timer indicator
Displays the timer's setting condition.

Ⓗ MONO indicator
Lights when the FM MONO button on the remote control unit is set to ON. When this indicator is lit, FM stereo broadcasts are reproduced monaurally.

Ⓘ Frequency display
Shows received broadcast frequency. Also gives scrolling display of main function status.
FM and MHz light: FM reception.
AM and kHz light: MW or LW (U.K. and European models only) reception.

⑤ Touche de balayage de mémoire (MEMORY SCAN)

Appuyer sur cette touche pour balayer automatiquement les programmes des stations préréglées, pendant 7 secondes chacun. Pour écouter la station actuellement balayée, appuyer de nouveau sur cette touche pour verrouiller la syntonisation sur cette station. Cela annule la fonction de balayage préréglé et ramène à la réception normale.

⑥ Touche/indicateurs de fonction (FUNCTION)

La fonction de l'amplificateur de commande tuner change chaque fois que la touche FUNCTION est enfoncée. L'indicateur de la fonction sélectionnée s'allume.

[PHONO]
Sélectionner cette fonction pour reproduire des disques sur la table de lecture raccordée aux prises d'entrée PHONO.

[TUNER]
Sélectionner cette fonction pour écouter des émissions de radio.

[TAPE]
Sélectionner cette fonction pour écouter une bande cassette.

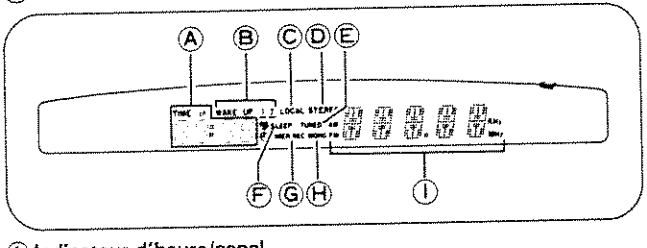
[DAT]
Sélectionner cette fonction pour écouter une bande reproduite sur la platine de bande audionumérique raccordée aux prises DAT.

[CD]
Sélectionner cette fonction pour écouter un disque compact.

[LD]
Sélectionner cette fonction pour reproduire un disque laser sur le lecteur de disque vidéo raccordé aux prises d'entrée LD.

[VCR]
Sélectionner cette fonction pour reproduire une bande sur le magnétoscope raccordé aux prises VCR.

⑦ Section d'affichage



Ⓐ Indicateur d'heure/canal
Indique normalement l'heure actuelle. L'heure actuelle est indiquée lorsque l'affichage est dans le mode de fréquence; le numéro de canal est indiqué lorsque l'affichage est dans le mode de station.

Ⓑ Indicateur de minuterie WAKE UP
Affiche la minuterie de réveil sélectionnée.

Ⓒ Indicateur LOCAL
S'allume lorsque la touche LOCAL/DX ⑯ est réglée sur la position ON.

Ⓓ Indicateur STEREO
S'allume lorsqu'une émission FM stéréo est reçue (la touche FM MONO de l'unité de télécommande est réglée sur la position OFF).

Ⓔ Indicateur TUNED
S'allume lorsqu'une émission est reçue et bien syntonisée.

Ⓕ Indicateur SLEEP
Indique que la minuterie d'arrêt automatique est activée.

Ⓖ Indicateur de minuterie REC
Affiche la condition de réglage de la minuterie.

Ⓗ Indicateur MONO
S'allume lorsque la touche FM MONO de l'unité de télécommande est réglée sur la position ON. Lorsque cet indicateur est allumé, les émissions FM stéréo sont reproduites monauralement.

Ⓘ Affichage de fréquence
Indique la fréquence d'émission reçue. Donne également un affichage défilant de l'état de fonction principal.
FM et MHz allumés: Réception FM.
AM et kHz allumés: Réception PO (LW) ou GO (LW) (modèles Royaume-Uni et européens seulement).

STEREO POWER AMPLIFIER M-J200/M-J300

① PHONES jack
For stereo headphones.

NOTE:
There is no output from the speakers when headphones are plugged into PHONES jack.

② POWER ON/OFF switch
This is the switch for electric power.
When the power is ON, the power indicator ③ lights.

③ Power indicator

④ SPEAKERS buttons [M-J300 only]
Speakers connected to the rear panel SPEAKERS A, B terminals can be switched ON/OFF independently.
- When the speaker system is connected to only one speaker terminal (A or B) and both A and B buttons are ON, there will be no sound.

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO M-J200/M-J300

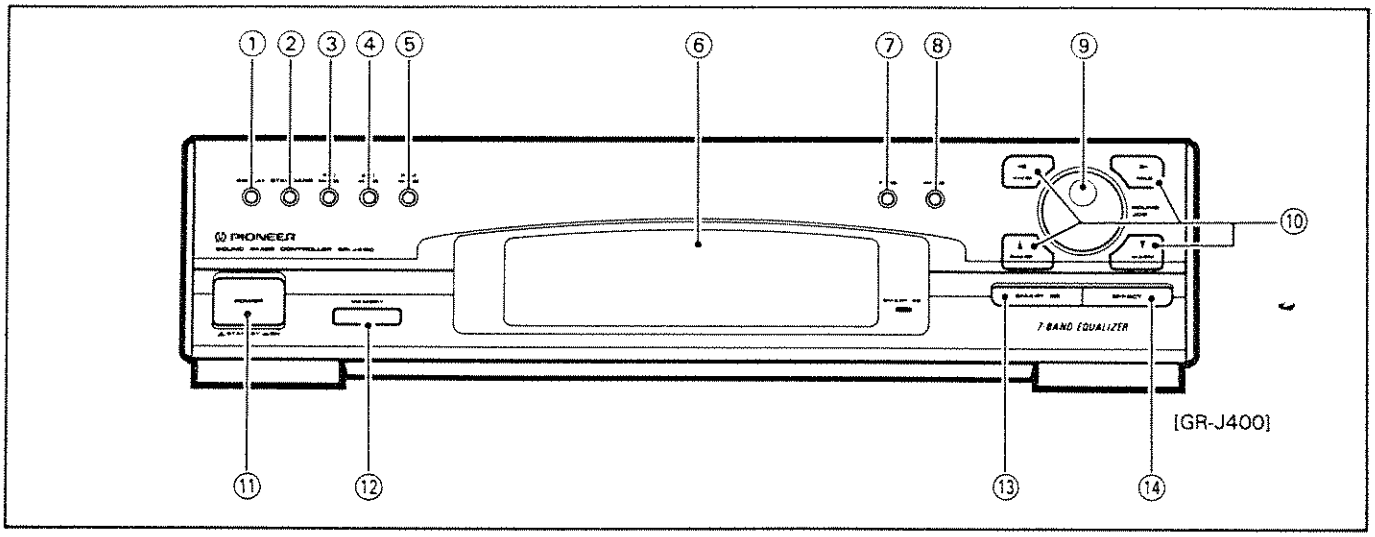
① Prise de casque (PHONES)
Pour un casque stéréo.

REMARQUE:
Il n'y a pas de sortie des enceintes lorsqu'un casque est branché à la prise PHONES.

② Interrupteur d'alimentation (POWER ON/OFF)
C'est l'interrupteur d'alimentation électrique.
Lorsque l'alimentation est activée, l'indicateur d'alimentation ③ s'allume.

③ Indicateur d'alimentation

④ Touches d'enceintes (SPEAKERS) [M-J300 seulement]
Les enceintes raccordées aux bornes SPEAKERS A, B du panneau arrière peuvent être indépendamment activées/désactivées.
- Lorsque le système d'enceintes est raccordé à une seule borne d'enceintes (A ou B) et que les deux touches A et B sont réglées sur la position ON, il n'y a pas de son.



[GR-J400]

SOUND IMAGE CONTROLLER GR-J300/GR-J400

① DISPLAY button
Use to switch the display mode in the display section. Spectrum analyzer and graphic equalizer display is possible.

② STANDARD button
Use to return to the standard SFC mode effect settings.

③ REC MODE button
Press to set recording frequency response to optimum levels for car stereo or headphone stereo.

④ SFC MODE button
Use to recall DISCO, LIVE and HALL SFC modes.

⑤ PGM MODE button
Use to select sound fields you have created and memorized yourself. Each time you press the button, the sound field changes as follows.

A → B → C

CONTROLEUR D'IMAGE SONORE GR-J300/ GR-J400

① Touche d'affichage (DISPLAY)
L'utiliser pour commuter le mode d'affichage dans la section d'affichage. Il est possible d'afficher l'analyseur de spectre et l'égaliseur graphique.

② Touche STANDARD
L'utiliser pour revenir aux réglages standards d'effet de mode SFC.

③ Touche de mode d'enregistrement (REC MODE)
Appuyer sur cette touche pour régler la réponse en fréquence d'enregistrement sur le niveau optimum pour une stéréo de voiture ou une stéréo de casque.

④ Touche de mode SFC (SFC MODE)
L'utiliser pour rappeler les modes SFC DISCO, LIVE et HALL.

⑤ Touche de mode de programmation (PGM MODE)
L'utiliser pour sélectionner les champs sonores personnels créés et mémorisés. Le champ sonore change comme suit chaque fois que la touche est enfoncée.

A → B → C

FRONT PANEL FACILITIES

⑫ MEMORY button
Used for storing sound field you input with the SFC MODE button.

⑬ SMART EQ. button
When this button is ON, the unit automatically equalizes the sound to optimize the adjusted sound field to match the source.

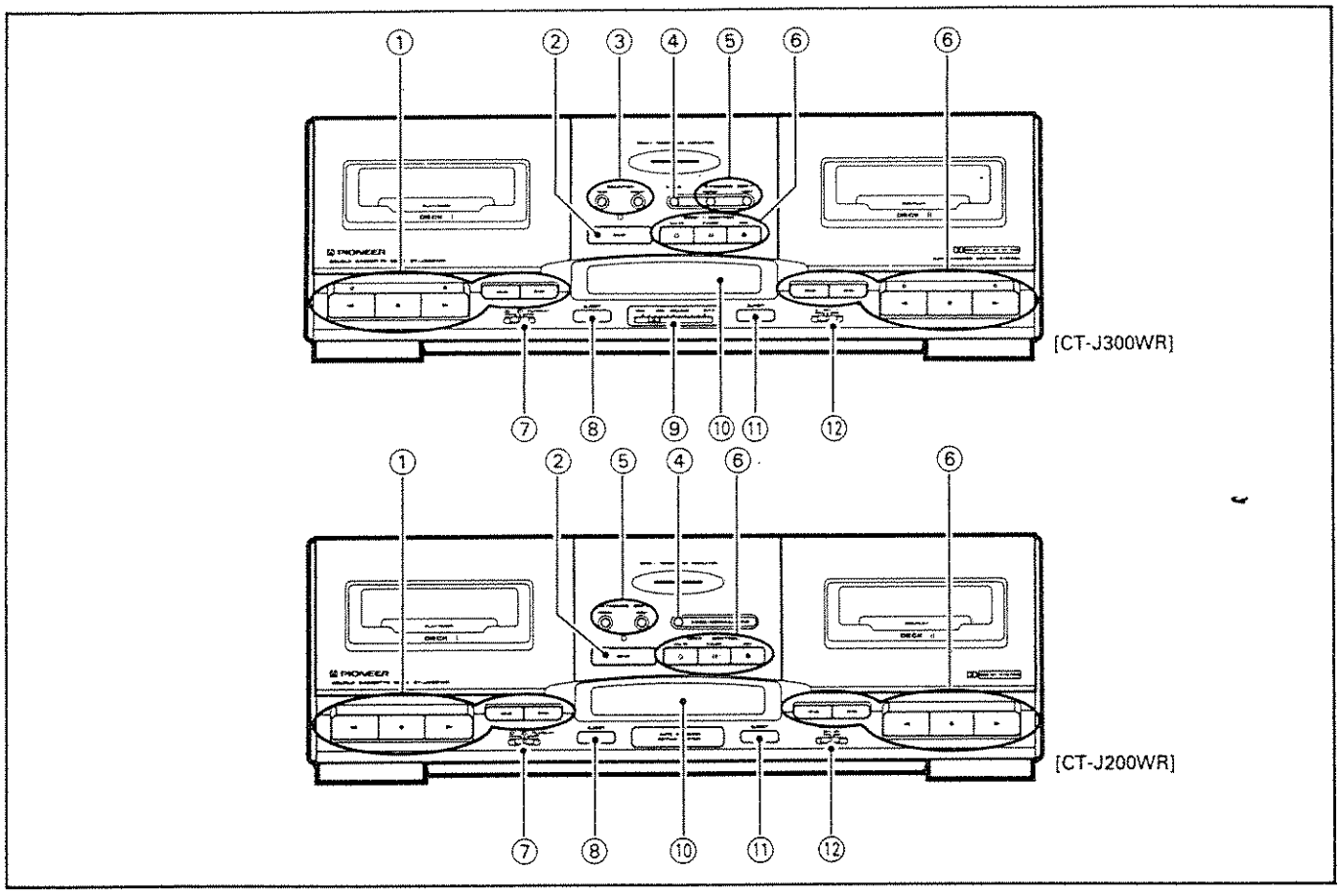
⑭ EFFECT button
Use to set sound effect characteristics.

ELEMENTS DES PANNEAUX AVANT

⑫ Touche de mémoire (MEMORY)
Utilisée pour mettre en mémoire le champ sonore introduit avec la touche SFC MODE.

⑬ Touche d'égaliseur "intelligent" (SMART EQ.)
Lorsque cette touche est réglée sur la position ON, l'appareil égalise automatiquement le son pour optimiser le champ sonore ajusté en fonction de la source.

⑭ Touche d'effet (EFFECT)
Utilisée pour régler les caractéristiques d'effet sonore.



DOUBLE CASSETTE TAPE DECK CT-J300WR/CT-J200WR

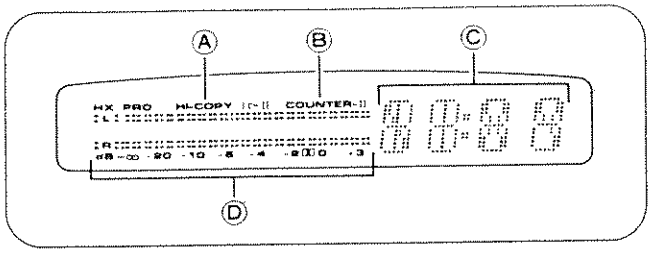
① Deck I operation buttons
- ► PLAY (FWD) : For playing back a tape in the forward mode.
- ◄ PLAY (REV) : For playing back a tape in the reverse mode.
- ■ STOP : For stopping the tape.
- ►► : Fast forward in forward mode, rewind in reverse mode.
- ◄◄ : Rewind in forward mode, fast forward in reverse mode.

DOUBLE PLATINE CASSETTE CT-J300WR/CT-J200WR

① Touches de fonctions de la Platine I (DECK I)
- ► PLAY (FWD) : Pour reproduire une bande dans le mode avant.
- ◄ PLAY (REV) : Pour reproduire une bande dans le mode inverse.
- ■ STOP : Pour arrêter la bande.
- ►► : Avance rapide dans le mode avant, rembobinage dans le mode inverse.
- ◄◄ : Rembobinage dans le mode avant, avance rapide dans le mode inverse.

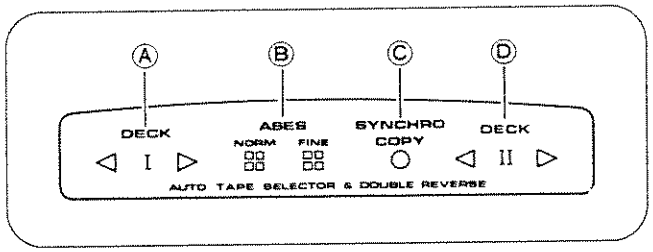
⑩ Display section

[CT-J300WR]



Ⓐ Lights during tape copy.
Ⓑ Indicates the deck (I or II) displaying counter indications.
Ⓒ Tape counter or time counter indication of tape length.
During Music search operation, it indicates the number of tracks skipped.
Ⓓ Level Meter:
The DD mark displayed on the level meter is the Dolby NR system standard level.

[CT-J200WR]



Ⓐ Displays tape travel direction of DECK I.
Ⓑ Lights during ASES MODE.
Ⓒ Lights during tape copy.
Ⓓ Displays tape travel direction of DECK II.

⑪ Deck II EJECT button

⑫ DOLBY* NR switch (B/OFF/C) [CT-J300WR]

Set this switch to B or C before recording with the built-in Dolby NR Systems and for playback of tapes which have been recorded using the Dolby NR systems.

- It is recommended that tapes recorded with Dolby B type NR or Dolby C type NR be so marked on the label. This will help prevent incorrect setting of the noise reduction switch during playback.

*

- Dolby noise reduction and HX Pro headroom extension manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro originated by Bang & Olufsen.
- "DOLBY", the double-D symbol DD and "HX PRO" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

⑫ DOLBY* NR switch (ON/OFF) [CT-J200WR]

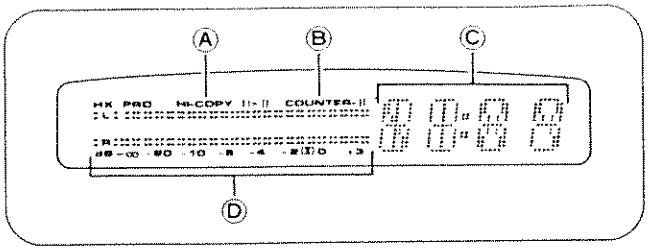
Set this switch to the ON position to activate the DOLBY NR system.

*

- Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- "DOLBY" and the double-D symbol DD are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

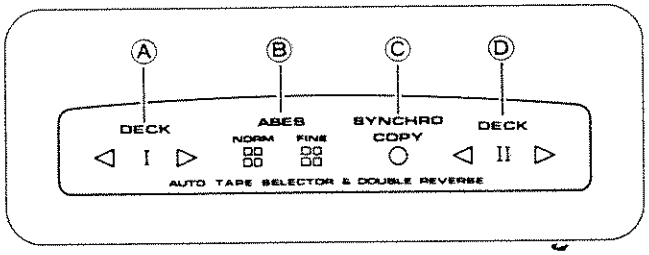
⑩ Section d'affichage

[CT-J300WR]



Ⓐ S'allume pendant la copie de bande.
Ⓑ Indique la platine (I ou II) affichant les indications de compteur.
Ⓒ Compteur de bande ou indication du compteur de temps de longueur de bande.
Pendant l'opération de recherche de sélection musicale, indique le nombre de pistes sautées.
Ⓓ Décibelmètre:
La marque DD affichée sur le décibelmètre est le niveau standard du système Dolby NR.

[CT-J200WR]



Ⓐ Affiche le sens de défilement de la bande de la Platine I.
Ⓑ S'allume pendant le mode ASES.
Ⓒ S'allume pendant la copie de bande.
Ⓓ Affiche le sens de défilement de la bande de la Platine II.

⑪ Touche d'éjection (EJECT) de la Platine II

⑫ Commutateur DOLBY* NR (B/OFF/C) [CT-J300WR]

Régler ce commutateur sur la position B ou C avant d'enregistrer avec un système Dolby NR incorporé et pour la reproduction de bandes qui ont été enregistrées en utilisant un système Dolby NR.

- Il est recommandé de noter sur l'étiquette si une bande est enregistrée avec le système Dolby NR type B ou Dolby NR type C. Cela évite un réglage incorrect du commutateur de réduction de bruit pendant la reproduction.

*

- Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.
- DOLBY, le symbole double-D DD et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

⑫ Commutateur DOLBY* NR (ON/OFF) [CT-J200WR]

Régler ce commutateur sur la position ON pour activer le système DOLBY NR.

*

- Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- DOLBY et le sysmbole double-D DD sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

FRONT PANEL FACILITIES

[For CX-J400 and CX-J500]

① POWER button

② FUNCTION button
Use to select the input source.

③ PGM/BAND button
[When the TUNER/CD select switch is set to TUNER]
Use to switch between AM and FM broadcast band.
[When the TUNER/CD select switch is set to CD]
Press when performing programmed play of a CD's contents.

④ Number buttons
[When the TUNER/CD select switch is set to TUNER]
The number buttons function as the tuner's station call buttons (1 — 12).
Press a number button once for Mode 1 (1 — 12), twice for Mode 2 (13 —24) and three times for Mode 3 (25 — 36).
[Example] If you press button "1".
once ... station 1
twice ... station 13
three times ... station 25
[When the TUNER/CD select switch is set to CD]
The number buttons function as the CD player's track number buttons (1 — 10, > 10), and clear button (CLR).

⑤ CD operation buttons
DISC : DISC selection
■ : Stop
II : Pause
► : Play
HI-LITE SCAN : Use this to search for desired tracks on a CD.
|◄◄, ►►| : Track search

⑥ DECK I operation buttons
◄, ► : Begin playback
◄◄, ►► : Fast forward
■ : Stop

⑦ TUNER/CD select switch
TUNER : The number buttons function as the tuner's station call buttons (1 — 12).
CD : The number buttons function as the CD player's track number buttons (1 — 10, > 10), and clear button (CLR).

⑧ VOLUME + (UP)/– (DOWN) buttons
When pressed, the VOLUME control on the tuner control amplifier is actually moved by a motor.

⑨ SURR & ST.WIDE button
Use to switch between the surround mode and stereo wide.

⑩ Sound image controller operation buttons
EFFECT : Sets sound fields ON/OFF.
GEQ : Sets sound image effects ON/OFF.
SMART EQ. : When this button is ON, the unit automatically equalizes the sound to optimize the adjusted sound field to match the source.
FLAT : Press ON, and equalization switches to flat settings, giving you the same sound as that before adjustment.
S.IMAGE : Use to recall a preset image effect.

ELEMENTS DES PANNEAUX AVANT

[Pour CX-J400 et CX-J500]

① Touche d'alimentation (POWER)

② Touche de fonction (FUNCTION)
L'utiliser pour sélectionner la source d'entrée.

③ Touche de programmation/gamme (PGM/BAND)
[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est réglé sur la position TUNER]
L'utiliser pour commuter entre les gammes de réception FM et AM.
[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est réglé sur la position CD]
Appuyer sur cette touche pour sélectionner la reproduction programmée de disque compact.

④ Touches numériques
[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est réglé sur la position TUNER]
Les touches numériques fonctionnent comme touches d'appel de stations du tuner (1—12).
Appuyer une fois sur une touche numérique pour le Mode 1 (1 — 12), deux fois pour le Mode 2 (13 — 24) et trois fois pour le Mode 3 (25 — 36).
[Exemple] Si l'on appuie sur la touche "1".
Une fois ... station 1
Deux fois ... station 13
Trois fois ... station 25
[Lorsque le sélecteur CD/TUNER est réglé sur la position CD]
Les touches numériques fonctionnent comme touches de numéros de pistes du lecteur de CD (1 — 10, > 10) et touche d'effacement (CLR).

⑤ Touches de fonctions de lecteur CD
DISC : Sélection du disque
■ : Arrêt
II : Pause
► : Reproduction
HI-LITE SCAN : Utiliser cette touche pour rechercher les pistes désirées d'un disque compact.
|◄◄, ►►| : Recherche de piste

⑥ Touches de fonctions de la Platine I (DECK I)
◄, ► : Démarre la reproduction
◄◄, ►► : Avance rapide
■ : Arrêt

⑦ Sélecteur TUNER/CD
TUNER : Les touches numériques fonctionnent comme touches d'appel de stations du tuner (1 — 12).
CD : Les touches numériques fonctionnent comme touches de numéros de pistes du lecteur de compact disque (1 — 10, > 10) et touche d'effacement (CLR).

⑧ Touches de VOLUME + (augmentation)/– (diminution)
Lorsqu'elles sont enfoncées, la commande VOLUME de l'amplificateur de commande tuner est déplacée par un moteur.

⑨ Touche d'ambiance et de stéréo élargie (SURR & ST.WIDE)
L'utiliser pour commuter entre le mode d'ambiance et de stéréo élargie.

⑩ Touches de fonctions du contrôleur d'image sonore
EFFECT : Active et désactive les champs sonores.
GEQ : Active et désactive les effets d'image sonore.
SMART EQ. : Lorsque cette touche est réglée sur la position ON, l'appareil égalise automatiquement le son pour optimiser le champ sonore ajusté en fonction de la source.
FLAT : L'enclencher (ON) et l'égalisation se commute sur les réglages "plats", donnant le même son que celui avant ajustement.
S.IMAGE : Utilisée pour rappeler un effet d'image préréglé.

③ CD operation buttons

RANDOM : Press when performing random playback of a CD's contents.
PGM : Press when performing programmed play of a CD's contents.
|◄◄, ►►| : Track search
DISC : DISC selection
■ : Stop
II : Pause
► : Play

④ DECK I operation buttons

The same as the explanation in ⑥ on page 27.

⑤ TIMER operation buttons

The same as the explanation in ⑬ on page 28.

⑥ FUNCTION button

Use to select the input source.

⑦ VOLUME + (up)/– (down) buttons

The same as the explanation in ⑧ on page 27.

⑧ FM MONO button

The same as the explanation concerning ⑪ FM MONO on page 28.

⑨ STATION DOWN/UP buttons

• Before operation, memorize broadcast station.
DOWN..... Stations change in order in the downward direction.
UP ..... Stations change in order in the upward direction.

⑩ DECK II operation buttons

The same as the explanation in ⑫ on page 28.

③ Touches de fonctions de lecteur CD

RANDOM : Appuyer sur cette touche pour effectuer la reproduction aléatoire d'un disque compact.
PGM : Appuyer sur cette touche pour effectuer la reproduction programmée d'un disque compact.
|◄◄, ►►| : Recherche de piste
DISC : Sélection du disque
■ : Arrêt
II : Pause
► : Reproduction

④ Touches de fonctions de la Platine I (DECK I)

Identiques aux explications de ⑥, page 27.

⑤ Touches de fonctions de minuterie (TIMER)

Identiques aux explications de ⑬, page 28.

⑥ Touche de fonction (FUNCTION)

Utilisée pour sélectionner la source d'entrée.

⑦ Touches de VOLUME + (augmentation)/– (diminution)

Identiques aux explications de ⑧, page 27.

⑧ Touche FM MONO

Identique aux explications concernant ⑪ FM MONO, page 28.

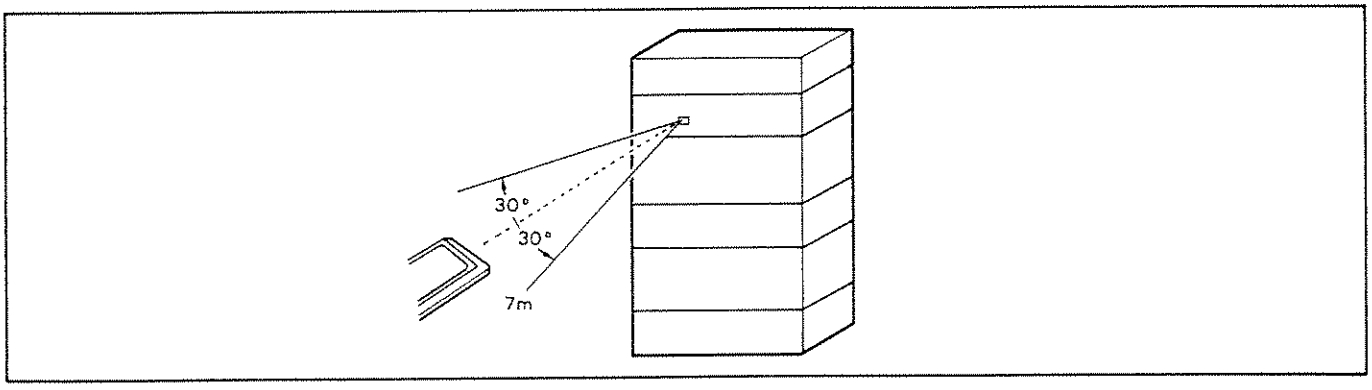
⑨ Touches de stations descendantes/ascendantes (STATION DOWN/UP)

• Mémoriser des stations d'émission avant d'utiliser ces touches.
DOWN..... Les stations changent dans l'ordre du sens descendant.
UP ..... Les stations changent dans l'ordre du sens ascendant.

⑩ Touches de fonctions de la Platine II (DECK II)

Identiques aux explications de ⑫, page 28.

Range of remote control



When the remote control unit is pointed at the remote sensor window on the amplifier and any of its keys is pressed, the amplifier and other components can be operated by remote control.
Distance: Within a range of approx. 7 meters from the remote sensor window on the amplifier.
Angle: Within approx. 30 degrees from the center of the remote sensor window on the amplifier.
Remote control will not be possible if there is an obstacle between the remote control unit itself and the remote sensor window on the amplifier.
Performance of the remote control unit is adversely affected in the presence of strong fluorescent light. Keep such lights away, especially from the sensor window.

Plage de fonctionnement de la télécommande

Lorsque l'unité de télécommande est pointée sur la fenêtre du capteur de télécommande de l'amplificateur et qu'une des touches est enfoncée, l'amplificateur et les autres composants peuvent être commandés à distance.
Distance: Dans une plage de 7 mètres environ de la fenêtre de capteur de l'amplificateur.
Angle: A 30° environ du centre de la fenêtre de capteur de l'amlificateur.
La télécommande ne fonctionnera pas si un objet fait obstacle entre la télécommande et la fenêtre de capteur de signal.
Les performances de la télécommande sont affectées par la présence d'une forte lampe fluorescente. Eloigner de telles lampes, notamment de la fenêtre du capteur.

MANIPULATION DES CASSETTES

Tenir compte des points suivants avant d'installer une cassette dans l'appareil.

Le ruban magnétique est relâché ou ressort de la cassette.
Si le ruban magnétique fait saillie ou est détendu dans le boîtier, il risque de ne pas passer entre le cabestan et le galet-presseur, ce qui ne l'entraînera pas et risque de l'endommager. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu d'une des bobines et le tourner pour rattraper le mou.(Fig.A) Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en papier fort afin de maintenir la tension du ruban. Cette butée doit être enlevée avant d'insérer la cassette dans l'appareil et être replacée après utilisation.

Utilité languettes de protection contre l'effacement.
Les cassettes sont pourvues de languettes, destinées à rendre impossible l'effacement accidentel d'informations précieuses. Quand la languette (Fig. B) du boîtier de la cassette est brisée avec la pointe d'un tournevis, il est impossible d'actualiser la fonction d'enregistrement, même si la touche REC est actionnée et, par conséquent, on ne risque pas d'effacer, par erreur, des informations de valeur.
Pour enregistrer sur une cassette ainsi protégée par retrait des languettes, il suffit de coller un morceau de ruban adhésif sur les orifices, illustrés sur la Fig. C.

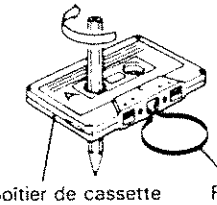
REMARQUE:
Les languettes sont situées dans le coin supérieur gauche des deux faces A et B (ou 1 et 2) par conséquent, il est possible de protéger une seule ou les deux faces.

Conseils sur l'emploi des cassettes

- Une amorce, sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer est placée au début du ruban magnétique. Dès lors, commencer l'enregistrement après avoir fait défilé la bande pendant 5 secondes environ, de sorte que l'amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser de cassettes à l'air libre. Après utilisation les ranger dans leur étui pour éviter toute adhérence de poussière sur leur ruban ou tout relâchement de celui-ci. Pour le rangement, choisir un endroit à l'abri des effets du magnétisme, de la poussière et de l'huile.
- Comme le ruban magnétique des cassettes C-120 est très mince, il a tendance à s'entortiller autour du galet presseur et du cabestan et à provoquer des bourrages ou un enroulement irrégulier. Ne pas les utiliser sur cet appareil.
  Utiliser des bandes de 90 minutes ou moins.

Fig. A

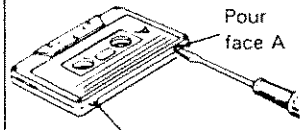
Pour rattraper le mou du ruban



Boîtier de cassette — Ruban

Fig. B

Pour éviter un effacement accidentel

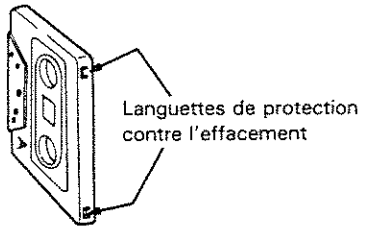


Pour face A

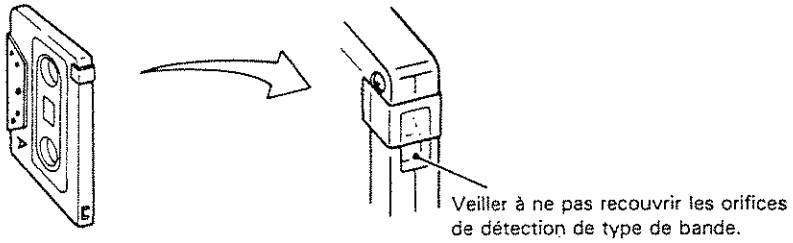
Pour face B

Fig. C

Pour réenregistrer sur une cassette dont les languettes de protection contre l'effacement sont cassées, recouvrir les sections de languettes avec une double couche de ruban cellophane ou autre.



Languettes de protection contre l'effacement



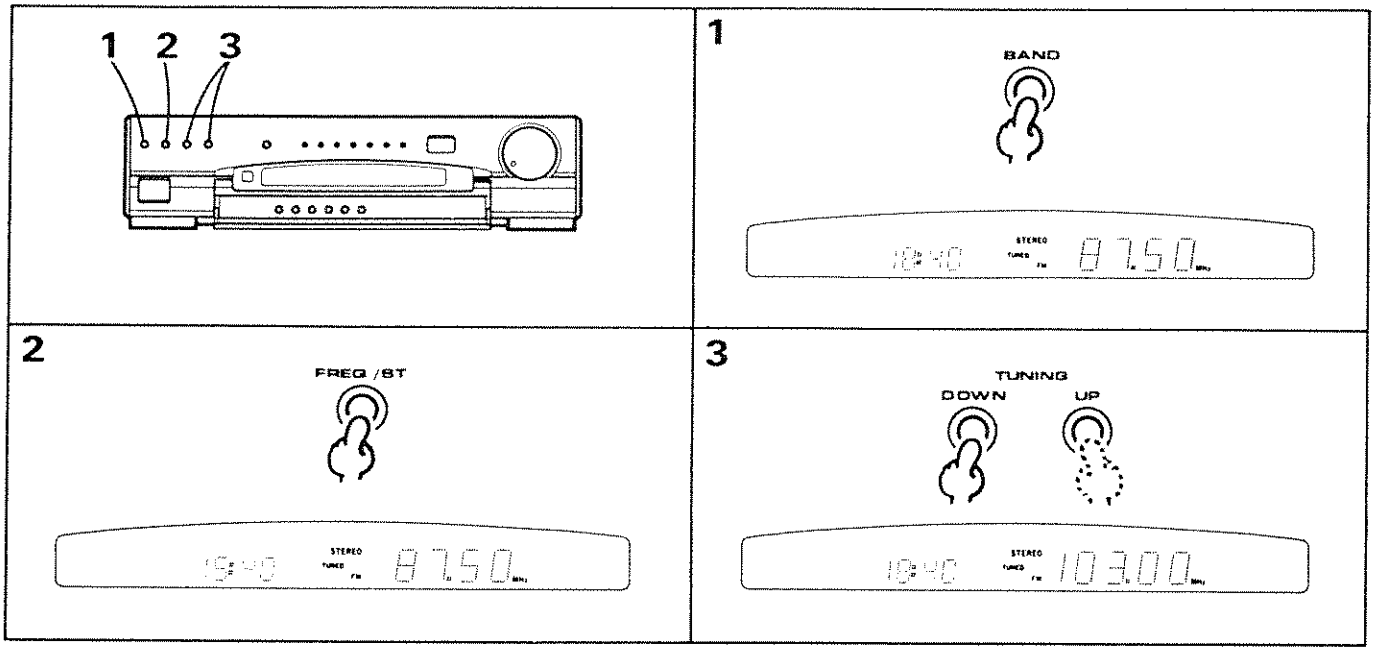
Veiller à ne pas recouvrir les orifices de détection de type de bande.

Avec les bandes de TYPE II (HIGH/Chrome) ou de TYPE IV (Métal), veiller à ne pas recouvrir les orifices de détection de type de bande. S'ils sont recouverts, la fonction du sélecteur de bande automatique ne s'effectuera pas correctement.

When you have finished using this unit:

If you switch the tuner control amplifier's POWER switch to STANDBY position, power to other components will also be switched off.

TUNER OPERATIONS



TUNING INTO STATIONS

1. Select the desired broadcasting band using the BAND selector button.
2. Press the FREQ/ST button and set to frequency mode (When set to frequency mode, the tuner control amplifier display indicates the time).
3. Press TUNING UP or DOWN button for higher or lower frequencies.

[Auto tuning]

Press TUNING UP or DOWN button until the frequency starts to change, then release it.

The tuner will automatically search for a broadcasting station, and stop when one is found, and the TUNED indicator lights up. To search for another station, press again.

- To interrupt auto tuning, press TUNING button again.

NOTE:

- *Auto tuning is not possible on the LW band (U.K. and European only).*
- *When auto tuning is in use, reception may not be possible for distant stations or when signals are weak. At these times manual tuning is recommended.*

[Manual tuning]

Press TUNING UP or DOWN button and release quickly.

The tuning frequency will change by one step each time the button is pressed. Press as many times as necessary to tune in the desired station.

The TUNED indicator lights up when the station is tuned in best.

- If you keep the TUNING button depressed after the frequency has begun to change, the reception frequency changes continuously, and stops when the button is released.

Lorsque l'utilisation de cet appareil est terminée:

Si l'interrupteur POWER de l'amplificateur de commande tuner est réglé sur la position STANDBY, les autres composants sont également mis hors circuit.

UTILISATION DU TUNER

SYNTONISATION DE STATIONS

1. Sélectionner la gamme d'émission désirée à l'aide du sélecteur BAND.
2. Appuyer sur la touche FREQ/ST et régler dans le mode de fréquence. (Lorsque l'appareil est réglé dans le mode de fréquence, l'affichage de l'amplificateur de commande tuner indique l'heure).
3. Appuyer sur la touche TUNING UP ou DOWN pour syntoniser une fréquence supérieure ou inférieure.

[Syntonisation automatique]

Appuyer sur la touche TUNING UP et DOWN jusqu'à ce que la fréquence commence à changer, puis la relâcher.

Le tuner recherchera automatiquement une station de radiodiffusion, s'arrête quand il en trouve une, puis l'indicateur TUNED s'allume. Pour chercher une autre station, appuyer à nouveau sur la touche.

- Pour interrompre la syntonisation automatique, appuyer de nouveau sur la touche TUNING.

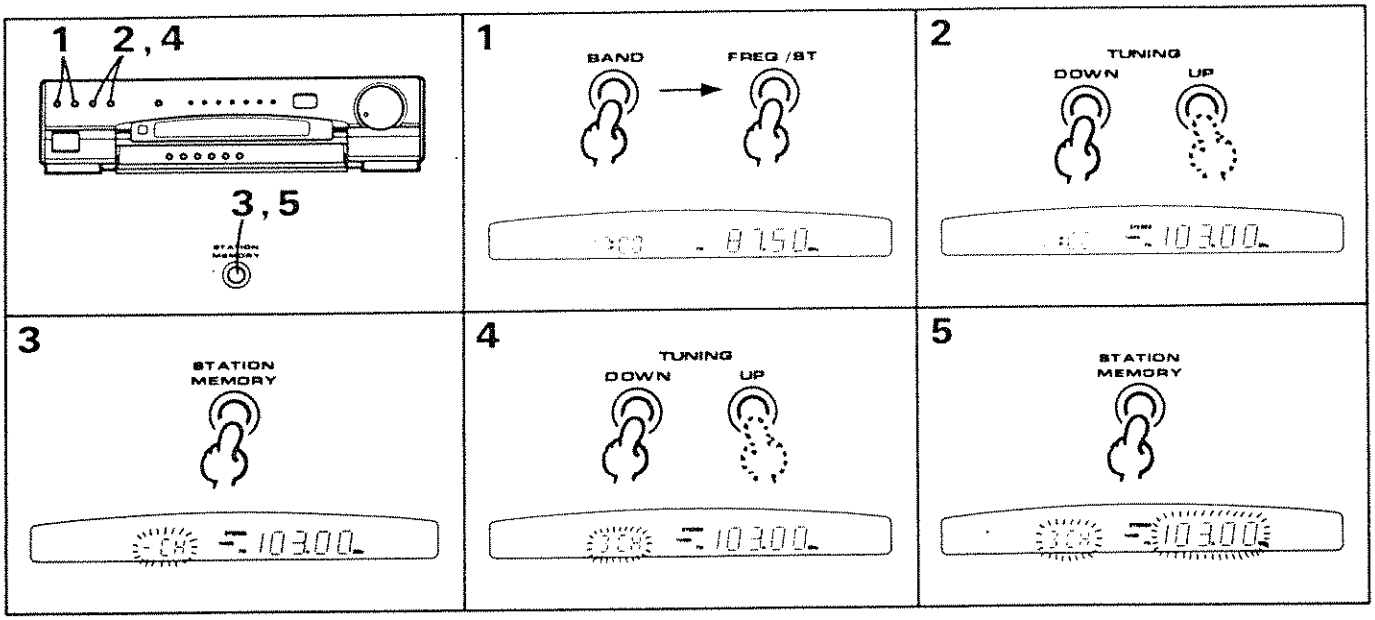
REMARQUE:

- *La syntonisation automatique ne fonctionne pas avec les grandes ondes (modèles Royaume-Uni et européens seulement).*
- *Lorsque la syntonisation automatique est en cours d'utilisation, la réception peut s'avérer impossible pour les stations lointaines ou lorsque les signaux sont faibles. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser la syntonisation manuelle..*

[Syntonisation manuelle]

Appuyer sur la touche TUNING UP et DOWN et la relâcher rapidement. La fréquence changera d'un pas chaque fois que la touche sera pressée. Appuyer aussi souvent qu'il est nécessaire pour syntoniser la station désirée. L'indicateur TUNED s'allume lorsque la station est accordée au mieux.

- En continuant à appuyer sur la touche TUNING une fois que la fréquence a commencé à changer, la fréquence de réception change continuellement et s'arrête lorsque la touche est relâchée.



[Manual preset]

1. Select the desired band with the BAND button, and switch to the frequency mode with the FREQ/ST button.
2. Tune into the broadcast station you want to memorize.
3. Press the STATION MEMORY button.
4. Select the channel (station call no.) you want to memorize with the TUNING UP or DOWN buttons within five seconds.
5. Press the STATION MEMORY button within five seconds.
   - During memory operation, the channel and frequency display flash.

To memorize other channels, repeat procedures 1 to 5.

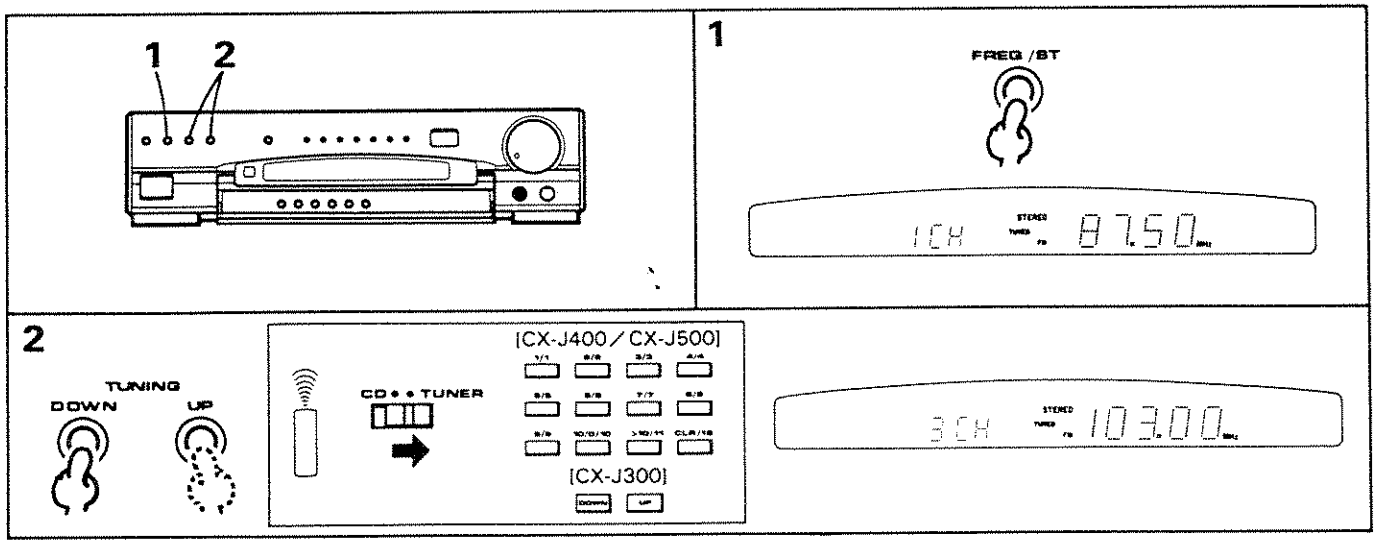
[Préréglage manuel]

1. Sélectionner la gamme désirée avec la touche BAND et passer au mode de fréquence avec la touche FREQ/ST.
2. Syntoniser la station d'émission à mettre en mémoire.
3. Appuyer sur la touche STATION MEMORY.
4. Sélectionner le canal (No. d'appel de station) où la station doit être mémorisée avec la touche TUNING UP ou DOWN en moins de cinq secondes.
5. Appuyer sur la touche STATION MEMORY en moins de cinq secondes.
   - Pendant l'opération de mémoire, l'affichage de canal et de fréquence clignote.

Répéter les procédures 1 à 5 pour mémoriser d'autres canaux.

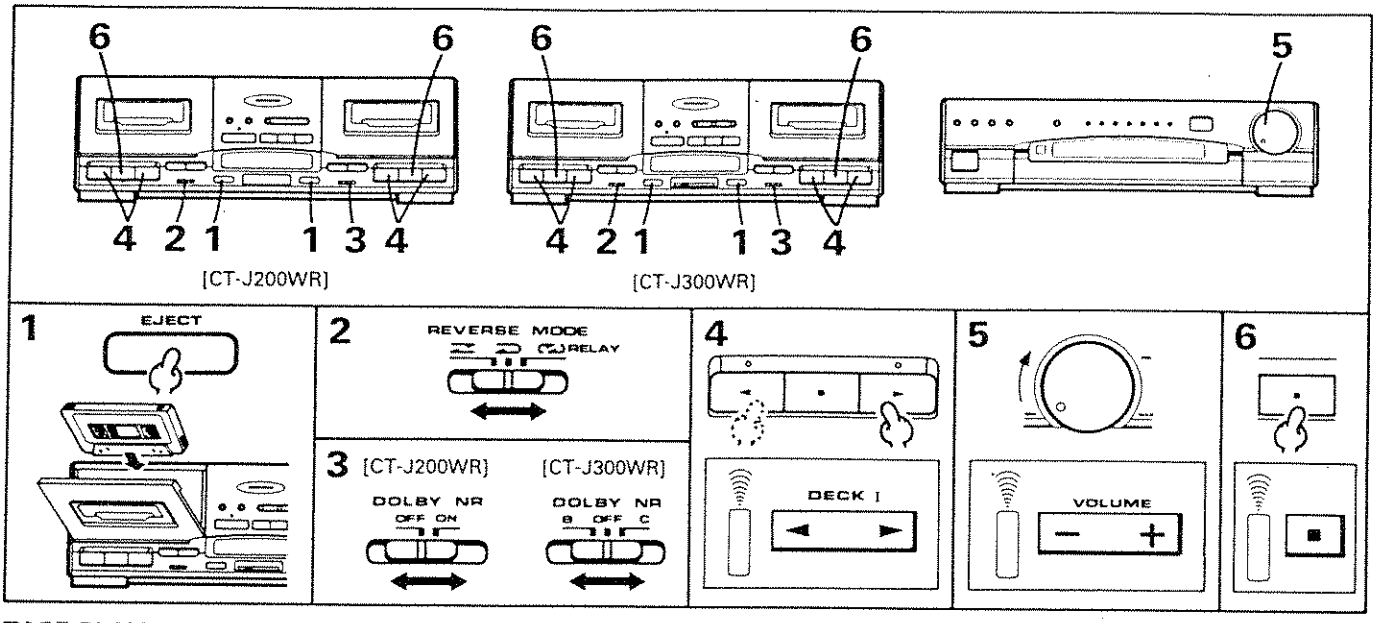
RECEPTION USING PRESET TUNING

RECEPTION A L'AIDE DE LA SYNTONISATION PREREGLEE



CASSETTE DECK OPERATIONS

UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE



TAPE PLAY

Tapes may be played back in Deck I or Deck II but not in both decks at the same time.

- The accompanying illustration shows the buttons for the CX-J400 remote control unit. The CX-J300 remote control unit can be used as well for commands using corresponding buttons.

1. **Press the EJECT button, and load a recorded tape.**
2. **Select the REVERSE MODE switch.**
   - ⇉ : One-sided play.
   - ⇄ : To play of both sides of a tape. (When playing both sides of a tape, start play in the forward direction (►).)
   - ↻ RELAY : To play both side of a tape repeatedly 8 times (16 sides).
3. **Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.**
4. **Press the PLAY button (► or ◄).**
   Press PLAY button of the loaded deck.
   ►: Forward playback.
   ◄: Reverse playback.
5. **Adjust the VOL (volume) control on the tuner control amplifier and the tone with the sound image controller.**
6. **To stop playback, press STOP button (■).**

Auto Stop Mechanism

The mechanism stops automatically when the end of tape is reached.

NOTE:

When the PLAY button of one deck is pressed while the other deck is in playback mode, the currently playing deck stops and the other deck starts playback.

BLANK SKIP

(Skipping unrecorded portions during playback)

Press the SKIP button, turning the corresponding indicator on. Then blank skip function will work. In this mode, when an unrecorded portion continues for more than 15 seconds, the unit will fast-forward the tape to the beginning of the next selection, then resume playback there.

REPRODUCTION D'UNE BANDE

Des bandes peuvent être reproduites dans la Platine I or la Platine II mais pas dans les deux platines en même temps.

- Les illustrations représentent les touches de l'unité de télécommande du CX-J400. L'unité de télécommande du CX-J300 peut également être employée pour les commandes utilisant des touches correspondantes.

1. **Appuyer sur la touche EJECT et charger une bande enregistrée.**
2. **Sélectionner le commutateur REVERSE MODE.**
   - ⇉ : Reproduction une face.
   - ⇄ : Pour reproduire les deux faces d'une bande. (Pour reproduire les deux faces d'une bande, commencer la reproduction dans le sens avant (►.)
   - ↻ RELAY : Pour reproduire de manière répétée 8 fois les deux faces d'une bande (16 faces).
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.**
4. **Appuyer sur la touche PLAY (► ou ◄).**
   Appuyer sur la touche PLAY de la platine chargée.
   ►: Reproduction en avant.
   ◄: Reproduction inverse.
5. **Régler la commande de VOL de l'amplificateur de commande tuner et la tonalité avec le contrôleur d'image sonore.**
6. **Pour arrêter la reproduction, appuyer sur la touche STOP (■).**

Mécanisme d'arrêt automatique

Le mécanisme s'arrête automatiquement lorsque la fin de la bande est atteinte.

REMARQUE:

Lorsque la touche PLAY d'une platine est enfoncée pendant que l'autre platine est dans le mode de reproduction, la platine en cours de reproduction s'arrête et l'autre platine démarre la reproduction.

SAUT DES BLANCS

(Saut des parties non enregistrées pendant la reproduction)

Appuyer sur la touche SKIP, ce qui fait s'allumer l'indicateur correspondant. La fonction de saut des blancs est alors activée. Dans ce mode, lorsqu'une partie non enregistrée continue pendant plus de 15 secondes, l'appareil fait avancer rapidement la bande jusqu'au début de la sélection suivante puis la reproduction reprend à partir de ce point.

Program source	Selected indicator	Operation
Equipment which is connected to VCR jacks	VCR	Operate the equipment connected to VCR jacks.
LaserDisc	LD	Play a LaserDisc
Compact disc	CD	Play a compact disc.
DAT	DAT	Play a DAT
Radio broadcast	TUNER	Tune into a broadcast.
Record	PHONO	Operate the turntable.

5. **Press the REC button (●).**
   - The recording indicator lights.
   - The direction indicator flashes.
6. **[CT-J300WR only]**
   While listening to the source you want to record, adjust REC VOLUME. Adjust the level indicator with REC VOLUME. In the CT-J200WR, the level is set to the previous recording level.
7. **Press the appropriate PLAY button (► or ◄) or PAUSE button (II). When playing both sides of a tape, be sure to start play in the forward direction (►).**
8. **To stop recording, press the STOP button (■).**

Automatic tape selector function

This unit (Deck I and Deck II) is equipped with an automatic tape selector function which utilizes the sensor holes on the tape cassette to determine the type of tape being used, in order to set the deck to match the tape recording bias and equalization.

Auto reverse function

This unit uses rotary type recording and playback heads, and the same heads are used in both forward and reverse directions. Tape end detection is employed to activate auto reverse operation which takes approx. 2 seconds after the tape is taken up.

NOTE:
A leader tape having a length equivalent to approx. 5 seconds is attached to an ordinary cassette tape. This means that for two-way travel of the leader tape there will be a break of approx. 12 seconds in the sound. Be very careful of this, particularly when making a two-way recording.

Pausing and restarting recording

1. **Press the PAUSE button (II).**
   - Recording will be suspended.
2. **To restart recording, press the PLAY button (► or ◄) or PAUSE button (II).**

Adjusting the recording level (CT-J300WR only)

Adjusting the recording level is an important factor in determining recording quality. To improve S/N ratio (signal to noise ratio), and expand the dynamic range (the ratio between the softest and loudest sounds that can be reproduced), it's necessary to record at as high a level as possible. Recording at too high a level, however, results in a distorted sound, while recording at an excessively low level results in a sound with noticeable tape hiss. To take full advantage of a tape's characteristics, you should adjust the recording level to best level for a particular tape to achieve optimum recording results. Adjust the recording level with the Recording Level knob so that 0 dB sometimes flashes on the level meter. Optimum recording levels vary slightly depending on the type of music and the type of tape. The best way to be sure you are making the most of a tape's characteristics is to listen to actual recording results.

Source de programme	Indicateur sélectionné	Opération
Equipement qui est raccordé aux prises VCR	VCR	Faire fonctionner l'équipement raccordé aux prises VCR.
LaserDisc	LD	Reproduire un LaserDisc
Disque compact	CD	Reproduire un disque compact
DAT	DAT	Reproduire une bande audionumérique
Emission de radio	TUNER	Syntoniser une émission.
Disque	PHONO	Faire fonctionner la table de lecture.

5. **Appuyer sur la touche REC (●).**
   - L'indicateur d'enregistrement s'allume.
   - L'indicateur de sens clignote.
6. **[CT-J300WR seulement]**
   Tout en écoutant la source à enregistrer, régler le volume d'enregistrement (REC VOLUME). Régler le décibelmètre avec la commande REC VOLUME. Avec le CT-J200WR, le niveau est réglé au niveau d'enregistrement précédent.
7. **Appuyer sur la touche PLAY (► ou ◄) appropriée ou sur la touche PAUSE (II). (Lors de la reproduction des deux faces d'une bande, toujours commencer la reproduction dans le sens avant (►).)**
8. **Appuyer sur la touche STOP (■) pour arrêter l'enregistrement.**

Fonction de sélecteur de bande automatique

Cet appareil (Platine I et Platine II) est équipé d'une fonction de sélecteur de bande automatique qui utilise les orifices de détection sur la cassette pour déterminer le type de bande utilisé et règle la platine pour correspondre à la polarisation et à l'égalisation d'enregistrement de la bande.

Fonction d'inversion automatique

Cet appareil emploie des têtes d'enregistrement et de reproduction de type rotatif et les mêmes têtes sont utilisées dans les sens avant et inverse. La détection de fin de bande est employée pour activer l'opération d'inversion automatique qui prend environ 2 secondes après l'enroulement complet de la bande.

REMARQUE:
Une bande amorce ayant une longueur équivalant à approx. 5 secondes est fixée aux bandes cassettes ordinaires. Cela signifie que pour le défilement deux sens de la bande amorce, il y aura une coupure du son d'approximativement 12 secondes. Faire attention à ce point, en particulier lors d'un enregistrement deux sens.

Pause et redémarrage de l'enregistrement

1. **Appuyer sur la touche PAUSE (II).**
   - L'enregistrement s'arrête.
2. **Pour redémarrer l'enregistrement, appuyer sur la touche PLAY (► ou ◄) ou sur la touche PAUSE (II).**

Réglage du niveau d'enregistrement (CT-J300WR seulement)

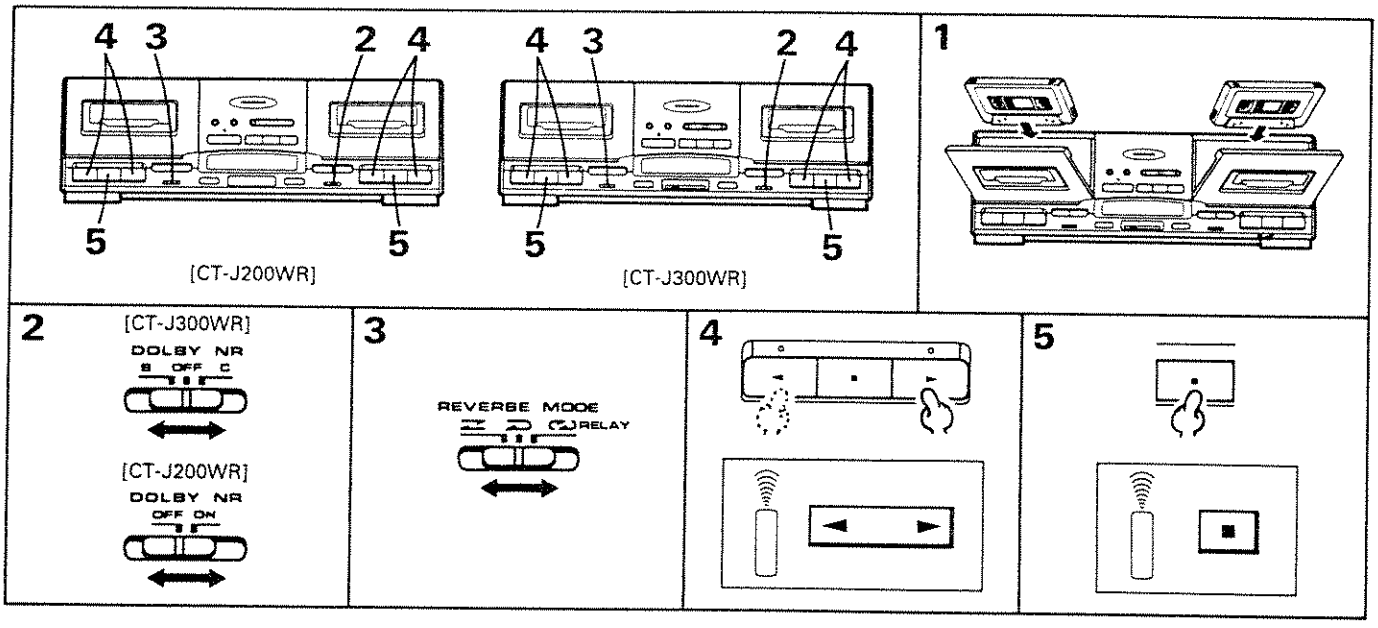
Le réglage du niveau d'enregistrement est un facteur important déterminant la qualité d'un enregistrement. Pour améliorer le rapport S/N (rapport signal à bruit) et développer la gamme dynamique (le rapport entre les sons les plus doux et les plus forts qui peuvent être reproduits), il est nécessaire d'enregistrer au plus haut niveau possible. L'enregistrement à trop haut niveau entraîne cependant un son déformé, alors qu'un enregistrement à niveau excessivement bas a pour résultat un son contenant un sifflement de bande perceptible. Pour tirer pleinement parti des caractéristiques d'une bande, le niveau d'enregistrement doit être réglé au meilleur niveau pour une bande particulière afin de réaliser des résultats d'enregistrement optimum. Régler le niveau d'enregistrement avec le bouton de niveau d'enregistrement de sorte que 0 dB clignote parfois sur le décibelmètre. Les niveaux d'enregistrement optimum varient légèrement selon le type de musique et le type de bande. La meilleure manière d'être sûr d'utiliser au maximum les caractéristiques d'une bande est d'écouter les résultats effectifs de l'enregistrement.

Dolby HX PRO headroom extension system (CT-J300WR only)

The Dolby HX Pro system controls the bias current during recording and always keeps it at an optimum level according to the high-frequency components of the music signal. It therefore allows excellent recordings even of digital sources which contain a large amount of strong, high-frequency components. The Dolby HX Pro effect is obtained independently from the Dolby NR setting (B-type, C-type or OFF). Furthermore, since the system is used only during recording, an improvement of sound can be achieved even if tapes recorded with Dolby HX PRO are played back with a deck, radio cassette recorder or car stereo system not equipped with DOLBY HX PRO. To guarantee optimum recording results, the HX PRO system of this unit is automatically activated during recording.

CASSETTE DECK APPLICATION GUIDE

CASSETTE TAPE RELAY PLAYBACK



- Relay playback is repeated as follows:

  Deck I forward play (►) → Deck I reverse play (◄) → Deck II reverse play (◄) → Deck II forward play (►) → Deck I forward play (►)

- Relay playback is possible for a maximum of 16 times.
- If there is a tape in only one of the decks, then it will be played continuously on 16 sides.

1. Load the playback tapes into Deck I or Deck II.
2. Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.
3. Set the REVERSE MODE switch at ⟲ (RELAY) position.
4. Press the appropriate PLAY button (► or ◄) on Deck I or Deck II.
5. To stop relay playback, press the STOP button (■) of the operating deck.

Système d'extension Dolby HX PRO (CT-J300WR seulement)

Le système Dolby HX PRO contrôle le courant de polarisation pendant l'enregistrement et le maintient toujours à un niveau optimum en fonction des composantes de haute fréquence du signal musical. Il permet donc de réaliser d'excellents enregistrements, même de sources numériques qui contiennent une grande quantité de fortes composantes de haute fréquence. L'effet Dolby HX PRO est obtenu indépendamment du réglage Dolby NR (Type B, type C ou DESACTIVE). De plus, le système n'étant utilisé que pendant l'enregistrement, une amélioration du son peut être réalisée même si des bandes enregistrées avec Dolby HX PRO sont reproduites avec une platine cassette stéréo, une radio-enregistreur de cassette ou un système auto-stéréo non équipé de DOLBY HX PRO. Pour garantir des résultats optimums d'enregistrement, le système HX PRO de cet appareil est automatiquement activé pendant l'enregistrement.

GUIDE D'UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE

REPRODUCTION A RELAIS DES PLATINES

- La reproduction à relais est répétée comme suit:

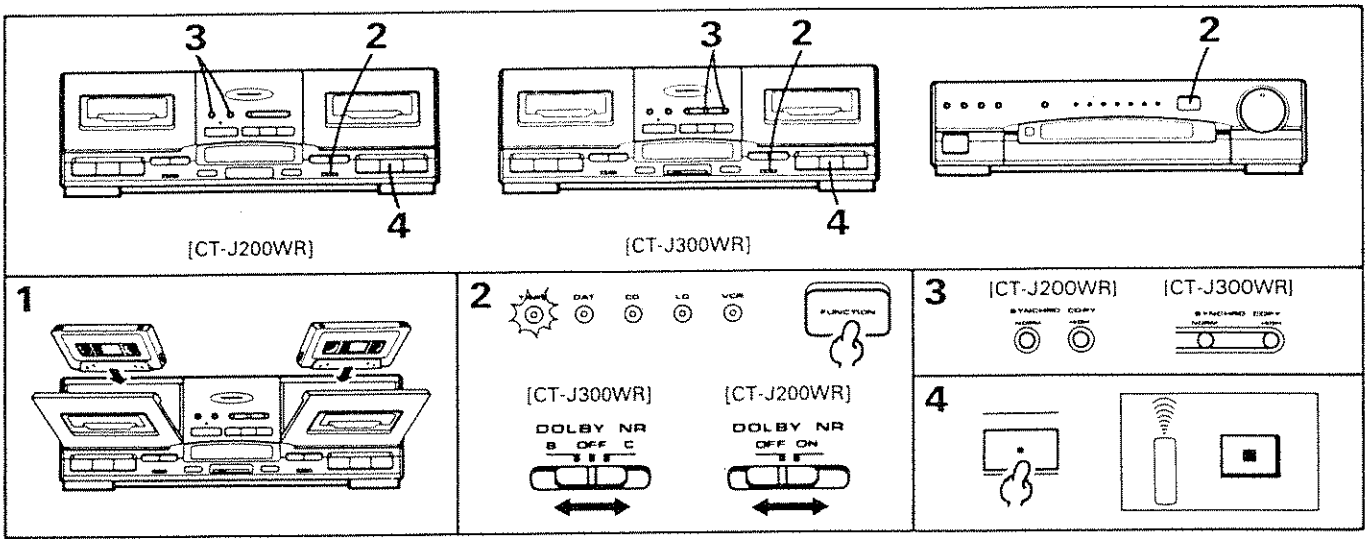
  Reproduction avant Platine I (►) → Reproduction inverse Platine I (◄) → Reproduction inverse Platine II (◄) → Reproduction avant Platine II (►) → Reproduction avant Platine I (►)

- La reproduction à relais est possible pour un maximum de 16 fois.
- S'il y a une bande dans une seule platine, 16 faces de cette cassette seront reproduites en continu.

1. Charger les bandes à reproduire dans la Platine I et la Platine II.
2. Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position que lors de l'enregistrement.
3. Régler le commutateur REVERSE MODE sur la position ⟲ (RELAY).
4. Appuyer sur la touche PLAY (► ou ◄) appropriée de la Platine I ou de la Platine II.
5. Appuyer sur la touche STOP (■) de la platine fonctionnant pour arrêter la reproduction à relais.

COPYING TAPES

COPIE DE BANDES



Duplicating the recorded contents of one tape onto another tape is known as tape copying. The contents of the tape in Deck I can be copied onto the tape in Deck II (but not vice versa.) Copying is not possible while either deck is operating. You cannot record a source using the graphic equalizer.

If a tape recorded with the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically with DOLBY NR system. If a tape recorded without the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically without the DOLBY NR system.

1. **Load the recorded tape into Deck I and the tape for recording into Deck II.**
   - Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coating portion.
   - Tape copying begins from the forward direction (►).
   - Make sure there is no tape slack.
2. **To perform a normal copy while listening to playback, set the FUNCTION button on the tuner control amplifier to TAPE and select the DOLBY NR switch position.**

Even if the FUNCTION button is set to another position, tape copying will still proceed. The sound of the program source selected by the input selector button will be heard through the speakers.

3. **Press one of the SYNCHRO COPY buttons.**
   NORM: For tape copying at normal speed while listening to the tape.
   HIGH: For tape copying at about twice normal speed.
4. **Press the STOP button (■) on either deck to stop the copying at any time.**

NOTE:

- *If you are using a TV in the vicinity of the unit, noise will be recorded. Either switch off the TV or move it away from the unit.*
- *There is variation in actual tape length even among cassettes of the same length label (C-60, C-90, etc.). Therefore, even if the recording tape is labeled as the same length as the playback tape, it is possible for the recording tape to end first without recording all of the contents of the playback tape.*
- *If you are performing high-speed copying near a television, interference (a high-pitched sound) may be recorded on the tape. If such interference occurs, perform copying at normal speed, or turn off the television set.*

La duplication du contenu enregistré d'une bande sur une autre bande est appelée copie de bande. Le contenu de la bande se trouvant dans la Platine I peut être copié sur la bande se trouvant dans la Platine II (mais non vice versa). La copie n'est pas possible pendant que l'une des platines fonctionne. Une source ne peut pas être enregistrée en utilisant l'égaliseur graphique.

Si une bande enregistrée avec le système DOLBY NR est copiée, la copie est également automatiquement enregistrée avec le système DOLBY NR. Si une bande enregistrée sans système DOLBY NR est copiée, la copie est également automatiquement enregistrée sans système DOLBY NR.

1. **Charger la bande enregistrée dans la Platine I et la bande à enregistrer dans la Platine II.**
   - Faire défiler la bande jusqu'au-delà de la bande amorce, au début de la partie à revêtement magnétique.
   - La copie de bande commence à partir du sens avant (►).
   - Vérifier que la bande ne présente pas de jeu.
2. **Pour effectuer une copie normale tout en écoutant la reproduction, régler la touche FUNCTION de l'amplificateur de commande tuner sur la position TAPE et sélectionner la position du commutateur DOLBY NR.**

La copie de bande s'effectue même si la touche FUNCTION est réglée sur une autre position. Le son de la source de programme sélectionnée par la touche FUNCTION est entendu par les enceintes.

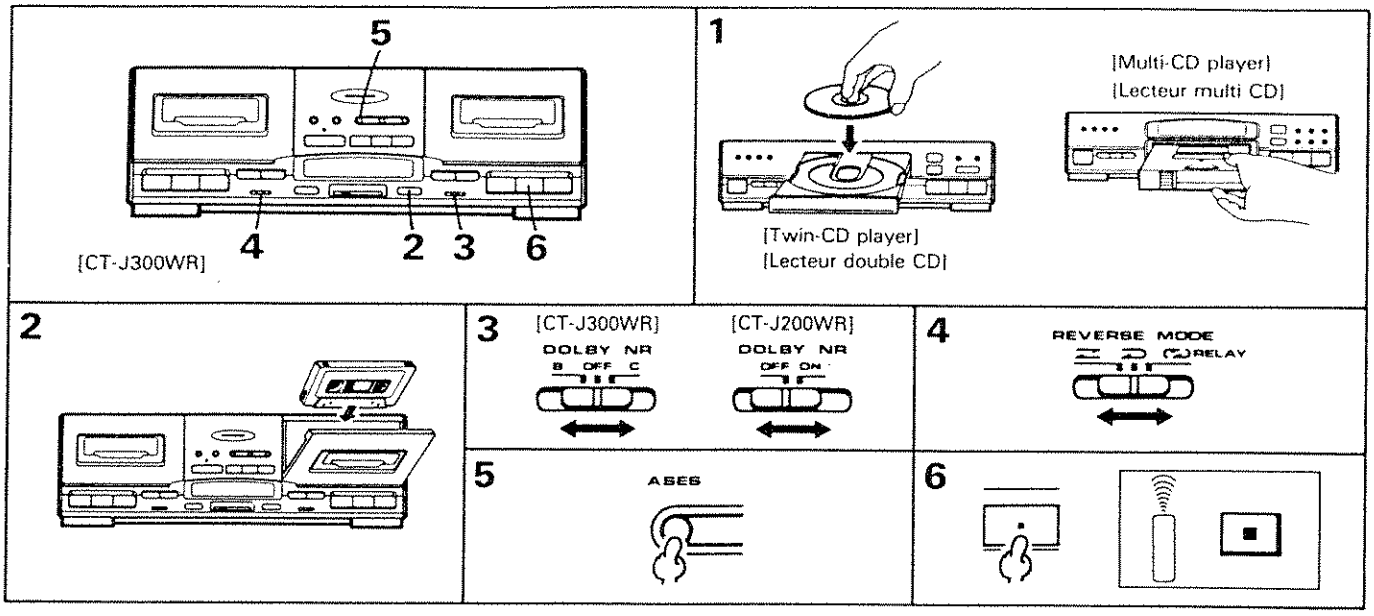
3. **Appuyer sur l'une des touches SYNCHRO COPY.**
   NORM: Pour une copie de bande à vitesse normale tout en écoutant la bande.
   HIGH: Pour une copie de bande à environ deux fois la vitesse normale.
4. **Pour arrêter la copie à n'importe quel moment, appuyer sur la touche STOP (■) de l'une des platines.**

REMARQUE:

- *Des parasites seront enregistrés si un téléviseur est utilisé près de l'appareil. Soit mettre le téléviseur hors circuit soit l'éloigner de l'appareil.*
- *La longueur réelle des bandes varie même pour des cassettes portant une étiquette de même longueur (C-60, C-90, etc.). Même si la bande d'enregistrement a la même longueur que la bande de reproduction, il se peut donc que la bande d'enregistrement se termine en premier, sans enregistrer tout le contenu de la bande de reproduction.*
- *Si une copie à grande vitesse est effectuée près d'un téléviseur, des interférences (un son très aigu) peut être enregistré sur la bande. Si cela se produit, effectuer la copie à vitesse normale ou mettre le téléviseur hors circuit.*

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

A.S.E.S. (Système d'édition synchronisée automatique)



Using the NORM EDIT

1. Set discs in the CD player (PD-J500T/PD-J400T/PD-J900M/PD-J800M).
2. Load a tape for recording into Deck II. (A.S.E.S. starts in the forward direction (►). Confirm tape direction.)
3. Set the DOLBY NR switch to the desired position.
4. Select the REVERSE MODE switch.
5. Press the ASES button.
6. To stop A.S.E.S.operation, press the STOP button (■) of Deck II.

LINK A.S.E.S. (NORM EDIT only)

If extra tape remains after you have completed your edit recording session, the CD can be changed and A.S.E.S. recording continued. After 1—5 is performed, the A.S.E.S. will be temporarily terminated.

6. Load another CD.
7. Press the REC button (●).
   The PLAY button's indicator will flash. Recording will begin in the direction indicated by the flashing.
8. Press the ASES button to begin linked A.S.E.S. recording.

NOTE:

During A.S.E.S. operation, a 10 second unrecorded section is usually created at the beginning of the tape. However, if you press the A.S.E.S. button when in the record pause mode, no unrecorded section is created.

Utilisation de l'édition normale (NORM EDIT)

1. Placer des disques dans le lecteur de CD (PD-J500T/PD-J400T/PD-J900M/PD-J800M).
2. Charger la bande à enregistrer dans la Platine II. (La fonction A.S.E.S. commence dans le sens avant (►). Vérifier le sens de la bande.)
3. Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.
4. Sélectionner le commutateur REVERSE MODE.
5. Appuyer sur la touche ASES.
6. Appuyer sur la touche STOP (■) de la Platine II pour arrêter l'opération de l'A.S.E.S.

A.S.E.S. ENCHAINE (NORM EDIT seulement)

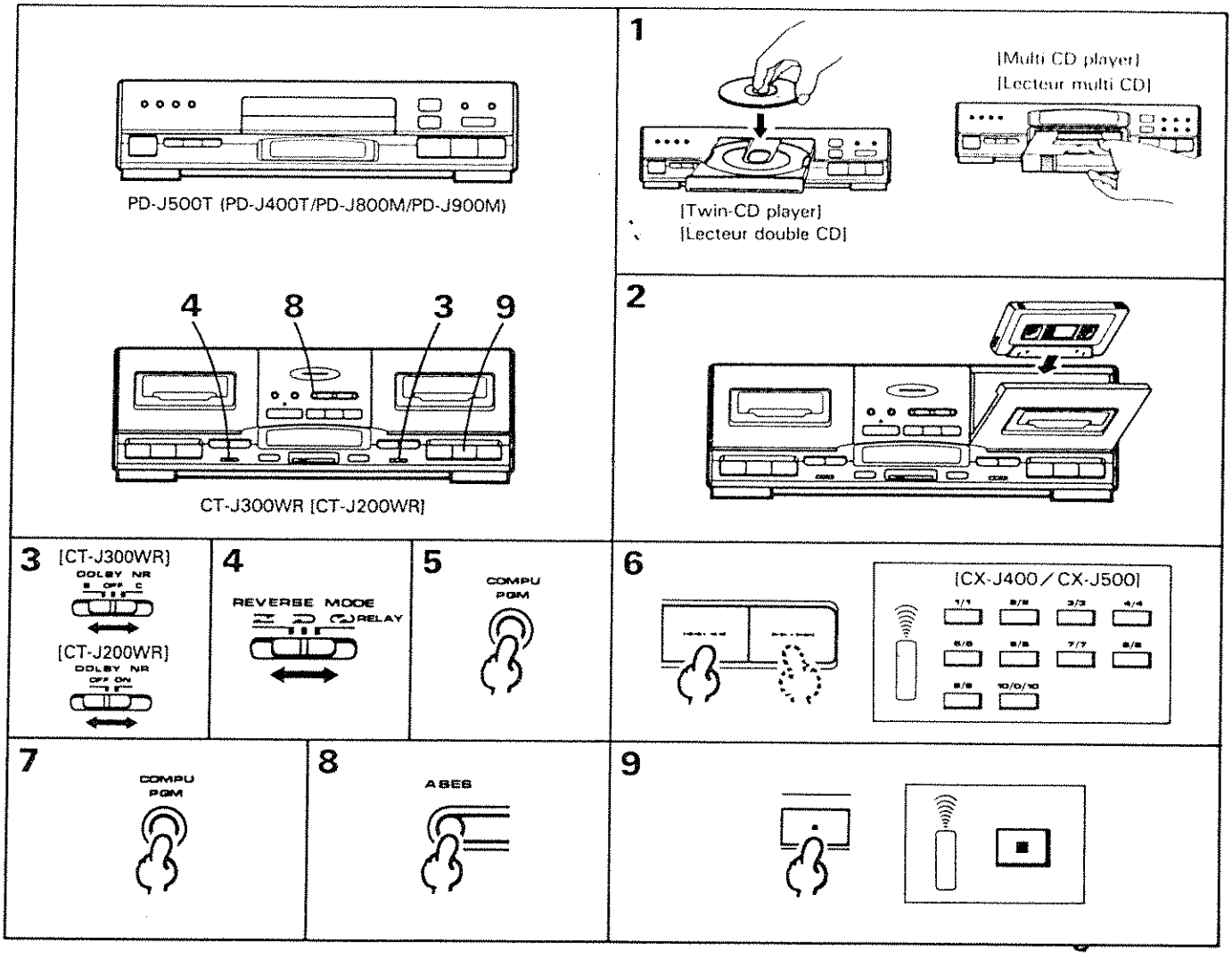
S'il reste de la bande après avoir terminé la session d'enregistrement avec édition, le disque compact peut être changé et l'enregistrement A.S.E.S. continué.

Lorsque l'enregistrement 1—5 est effectué, la fonction A.S.E.S. est provisoirement terminée.

6. Charger un autre disque compact.
7. Appuyer sur la touche REC (●).
   L'indicateur de la touche PLAY clignote. L'enregistrement commencera dans le sens indiqué par le clignotement.
8. Appuyer sur la touche ASES pour démarrer l'enregistrement A.S.E.S. enchaîné.

REMARQUE:

Pendant la fonction A.S.E.S., une section non enregistrée de 10 secondes est généralement créée au début de la bande. Cependant, si la touche A.S.E.S. est enfoncée dans le mode de pause à l'enregistrement, aucune section non enregistrée n'est créée.



Using the FINE EDIT

1. Set discs in the CD player (PD-J500T/PD-J400T/PD-J900M/PD-J800M).
2. Load a tape for recording into Deck II. (A.S.E.S. starts in the forward direction (►). Confirm tape direction.)
3. Set the DOLBY NR switch to the desired position.
4. Select the REVERSE MODE switch.
5. Press the COMPU PGM button of the CD player.
6. Specify the recording time of the tape within 3 seconds, using the Manual/Track SEARCH buttons (|◄◄ ◄◄, ►► ►►|) of the CD player.

→ 46 → 54 → 60 → 74 → 90 (minutes) →

Tape recording time will change in the above sequence each time the button is pressed.

[CX-J400 and CX-J500 only]

- The remote control unit's number buttons can be used to set the recording time in increments of one minute (from 1 to 99 minutes). When specifying 1 to 9, first press 0. For example, to specify 7 minutes, press 10/0/10, 7/7.

Utilisation de l'édition fine (FINE EDIT)

1. Placer des disques dans le lecteur de CD (PD-J500T/PD-J400T/PD-J900M/PD-J800M).
2. Charger la bande à enregistrer dans la Platine II. (L'A.S.E.S. commence dans le sens avant (►). Vérifier le sens de la bande).
3. Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.
4. Sélectionner le commutateur REVERSE MODE.
5. Appuyer sur la touche COMPU PGM du lecteur de CD.
6. Spécifier la durée d'enregistrement de la bande en moins de troir secondes à l'aide des touches de recherche manuelle/de piste (|◄◄ ◄◄, ►► ►►|) du lecteur de CD.

→ 46 → 54 → 60 → 74 → 90 (minutes) →

La durée d'enregistrement de la bande change selon la séquence ci-dessus chaque fois que la touche est enfoncée.

[CX-J400 et CX-J500 seulement]

- Les touches numériques de l'unité de télécommande peuvent être utilisées pour régler la durée d'enregistrement en incréments d'une minute (de 1 à 99 minutes).
  Pour spécifier 1 à 9, appuyer tout d'abord sur la touche 0. Par exemple, pour spécifier 7 minutes, appuyer sur les touches 10/0/10, 7/7.

SOUND IMAGE CONTROL

What is sound image control?

With this function you can choose one of the three sound images available, and enjoy the sensation of listening to music in different environments. By turning the large round knob you can alter the sensations of width, depth, and reverberation to get just the sound you are seeking.

NOTE:

You can achieve the effect of sound image control by using the front speakers alone, so surround speakers are not required. If surround speakers are connected, however, the effect will be more pronounced.

The following are the three sound images available.

① **DISCO:** Creates the sensation of being in a disco, with a lot of reverberation.
② **LIVE:** Gives you the sound field of a live rock or pop concert.
③ **HALL:** Gives you the feeling of being at a classical concert.

The following are the four image effect controls:

① **VIVID:** Bright sound with dynamic impact.
② **SHARP:** Clear, dramatic sound.
③ **MILD:** Gentle, smooth sound.
④ **WARM:** Soft, warm, pleasant sound.

CONTROLE D'IMAGE SONORE

Qu'est-ce que le contrôle d'image sonore ?

Cette fonction permet de choisir l'une des trois images sonores disponibles et d'apprécier la sensation d'une écoute de musique dans des environnements différents. Les impressions de largeur, de profondeur et de réverbération peuvent être modifiées pour obtenir exactement le son recherché en tournant un gros bouton rond.

REMARQUE:

L'effet de contrôle d'image sonore peut être obtenu en utilisant seulement les enceintes avant; des enceintes d'ambiance ne sont donc pas nécessaires. L'effet est cependant plus prononcé si des enceintes d'ambiance sont connectées.

Les trois images sonores suivantes sont disponibles.

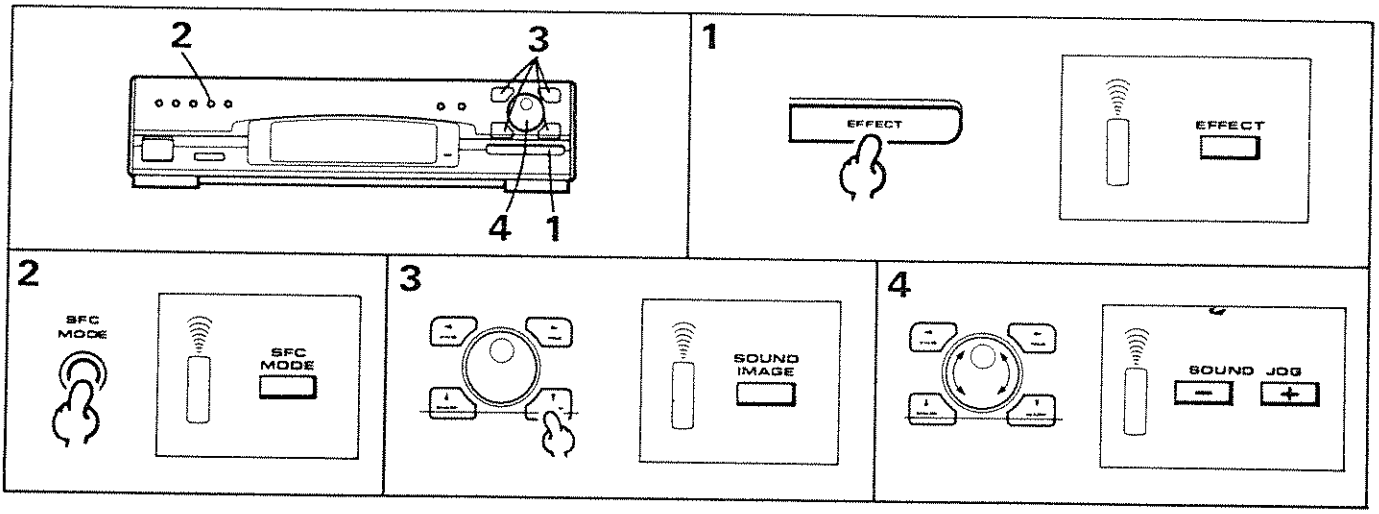
① **DISCO:** Crée l'impression de se trouver dans une discothèque avec beaucoup de réverbération.
② **LIVE:** Donne le champ sonore d'un concert de rock ou pop sur scène.
③ **HALL:** Donne l'impression de se trouver à un concert classique.

Les quatre contrôles d'effet d'image sont les suivants:

① **VIVID:** Son brillant avec impact dynamique.
② **SHARP:** Son clair, dramatique.
③ **MILD:** Son léger, régulier.
④ **WARM:** Son doux, chaud, agréable.

OPERATION

UTILISATION



The graphic equalizer can be operated by the CX-J400 and CX-J500's remote controls.

1. **Press the EFFECT button to set ON.**
2. **Use the SFC MODE button to select the desired sound field.**
3. **Use the image effect buttons to select the desired effect.**
4. **Use the SOUND JOG control to select the desired level.**

REC MODE button:

The following two recording equalizer characteristics can be selected:
CAR: Sets optimum equalization for tape recordings to be used with a car stereo.
H.P (headphone stereo):
Sets optimum equalization for tape recordings to be used with a headphone stereo.

L'égaliseur graphique peut être utilisé avec les unités de télécommande des CX-J400 et CX-J500.

1. **Appuyer sur la touche EFFECT pour la régler sur la position ON.**
2. **Utiliser la touche SFC MODE pour sélectionner le champ sonore désiré.**
3. **Utiliser les touches d'effet d'image pour sélectionner l'effet désiré.**
4. **Utiliser la commande SOUND JOG pour sélectionner le niveau désiré.**

Touche de mode d'enregistrement (REC MODE):

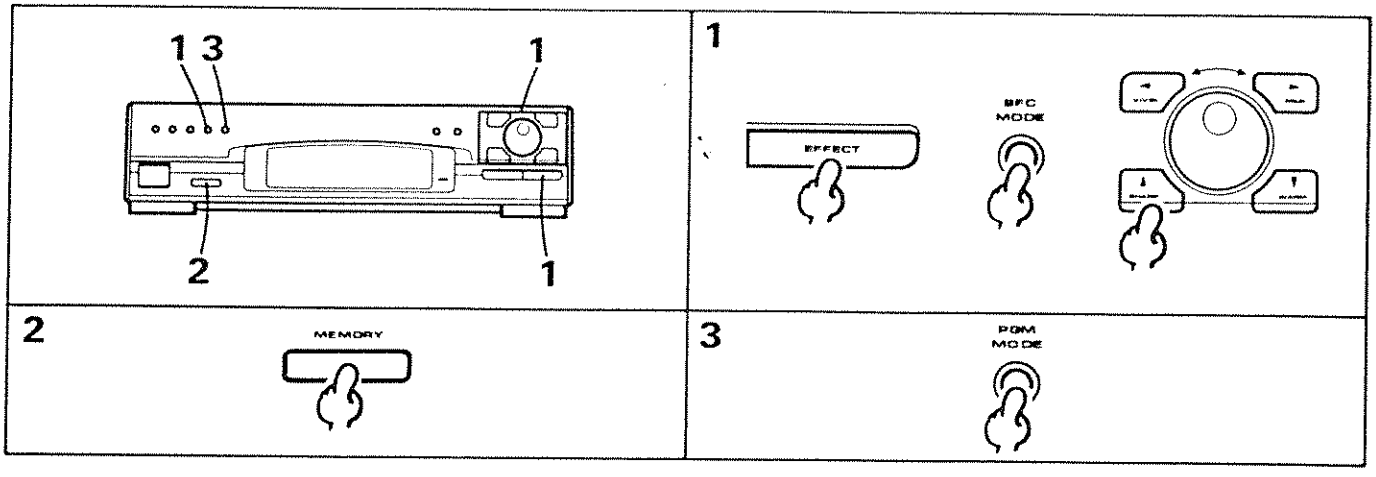
Les deux caractéristiques d'égalisation d'enregistrement suivantes peuvent être sélectionnées:
CAR: Règle l'égalisation optimum pour des enregistrements de bande à utiliser dans une stéréo de voiture.
H.P (stéréo de casque):
Règle L'égalisation optimum pour des enregistrements de bande à utiliser avec une stéréo de casque.

SOUND IMAGE CONTROL

CONTROLE D'IMAGE SONORE

TO MEMORIZE A SOUND IMAGE CREATED BY YOURSELF

POUR MEMORISER UNE IMAGE SONORE PERSONNELLE CREEE

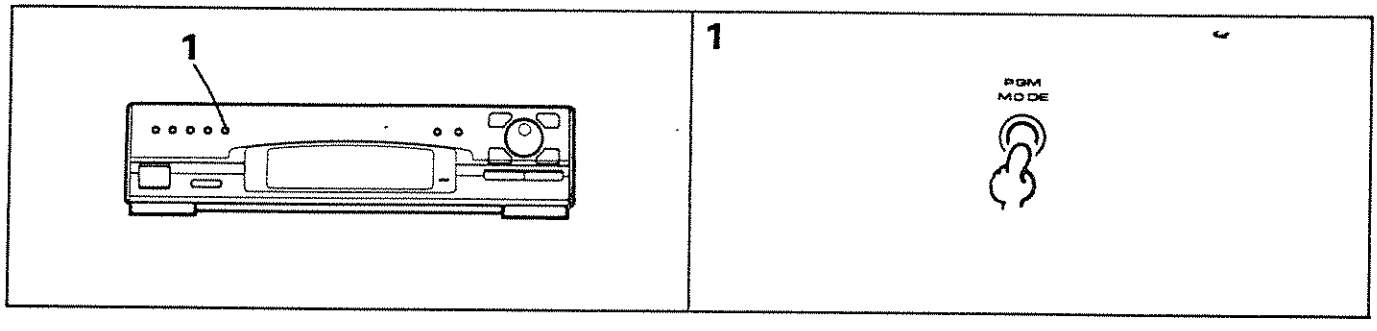


1. **Create your own desired sound field image.**
   See the section on "OPERATION."
2. **Press the MEMORY button.**
   The [MEMORY] indicator will flash for a period of about six seconds.
3. **While the indicator is flashing, press the PGM MODE button, and select the sound field (A to C) you want to memorize. Each time you press the button, the program mode switches. Press the MEMORY button at the desired sound field.**
   The sound image cannot be memorized once the indicator stops flashing.

1. **Créer l'image de champ sonore désirée.**
   Voir la section "UTILISATION".
2. **Appuyer sur la touche MEMORY.**
   L'indicateur [MEMORY] clignote pendant environ six secondes.
3. **Pendant que l'indicateur clignote, appuyer sur la touche PGM MODE et sélectionner le champ sonore (A à C) à mémoriser. Le mode de programmation change chaque fois que la touche est enfoncée. Appuyer sur la touche MEMORY lorsque le champ sonore désiré est obtenu.**
   L'image sonore ne peut pas être mémorisée une fois que l'indicateur s'arrête de clignoter.

TO CALL UP A MEMORIZED SOUND IMAGE

POUR RAPPELER UNE IMAGE SONORE MEMORISEE



1. **Press the PGM MODE button, and select one of your original memorized sound fields (A to C).**
   - The memorized contents will remain stored in the memory for several days even when the power switch is turned off. In the event of a power-line interruption, the memorized contents will be maintained in memory for a period of several hours.

1. **Appuyer sur la touche PGM MODE et sélectionner l'un des champs sonores personnels mémorisés (A à C).**
   - Le contenu mémorisé reste stocké dans la mémoire pendant plusieurs jours même lorsque l'interrupteur d'alimentation est désactivé. Dans le cas d'une panne de courant, le contenu mémorisé est maintenu en mémoire pendant plusieurs heures.

SOUND IMAGE CONTROL

This unit automatically selects the most suitable equalization pattern for the previously adjusted sound field and the source you are listening to.

1. **Create your desired sound field.**
2. **Press the SMART EQ button ON. (The indicator lights.)**
3. **Start playing your desired source.**
   The Smart Equalizer function operates, automatically adjusting equalization if the sound field effect is insufficient.

NOTE:

- *When recording, the Smart Equalizer function does not operate if the REC MODE button is ON.*
- *The Smart Equalizer automatically adjusts equalization to best suit each track, but if there is no silent passage between tracks, or a track is exceptionally short, equalization will remain the same as for the previous track. To achieve optimum equalization in these cases, press the SMART EQ button OFF, and then press it ON again.*
- *If a silent passage continues for one minute or longer, equalization is canceled.*

CONTROLE D'IMAGE SONORE

Cet appareil sélectionne automatiquement la structure d'égalisation la plus appropriée pour le champ sonore précédemment ajusté et la source écoutée.

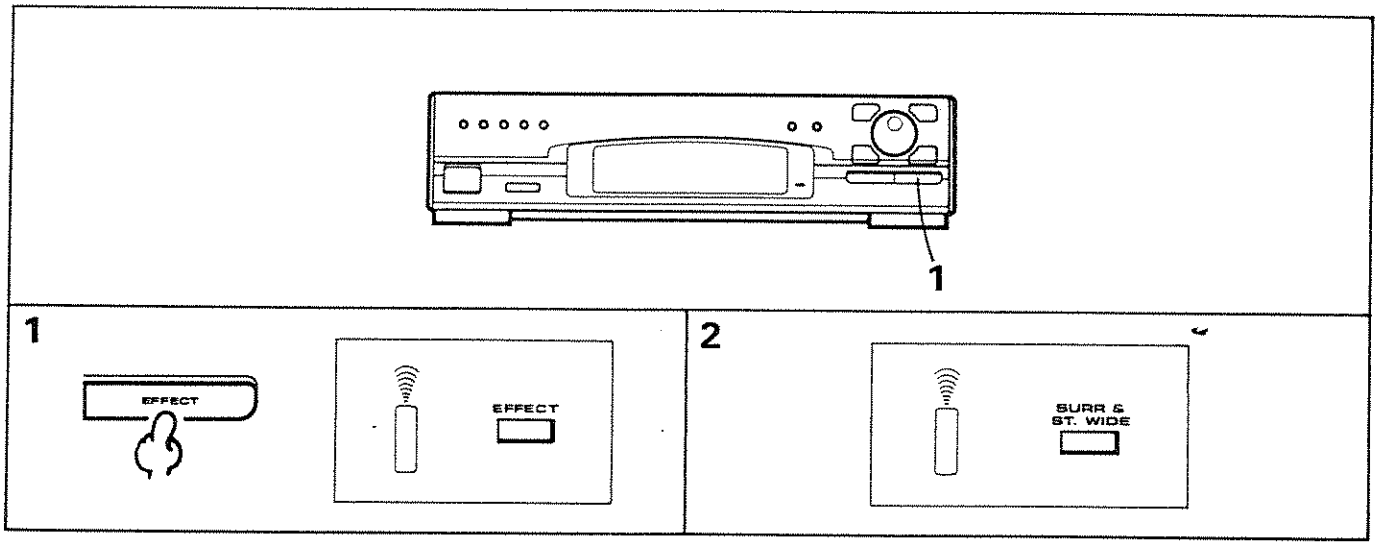
1. **Créer le champ sonore désiré.**
2. **Appuyer sur la touche SMART EQ pour la régler sur la position ON. (L'indicateur s'allume.)**
3. **Démarrer la reproduction de la source désirée.**
   La fonction d'égaliseur "intelligent" est activée, réglant automatiquement l'égalisation si l'effet de champ sonore est insuffisant.

REMARQUE:

- *La fonction d'égaliseur "intelligent" n'est pas opérante pendant un enregistrement si la touche REC MODE est réglée sur la position ON.*
- *L'égaliseur "intelligent" ajuste automatiquement la meilleure égalisation pour chaque piste, mais s'il n'y a pas de passage de silence entre les pistes, ou si une piste est exceptionnellement courte, l'égalisation reste la même que pour la piste précédente. Pour réaliser une égalisation optimum dans ce cas, appuyer sur la touche SMART EQ pour la régler sur la position OFF, puis la rerégler sur la position ON.*
- *Si un passage de silence continue pendant une minute ou plus, l'égalisation est annulée.*

SURROUND & STEREO WIDE OPERATION

UTILISATION DE L'AMBIANCE ET DE LA STEREO ELARGIE



When the SURR & ST.WIDE button is on, you can enjoy a wide, spacious sound. You can experience an even more impressive surround effect by connecting surround speakers. (M-J300 only)

1. **Press the EFFECT button ON.**
   Adjust to achieve the desired sound field.
2. **Press the SURR & ST.WIDE button ON.**
   The "SURROUND" indicator lights.

- With LIVE and HALL sound fields, Surround & Stereo Wide are on from the beginning.

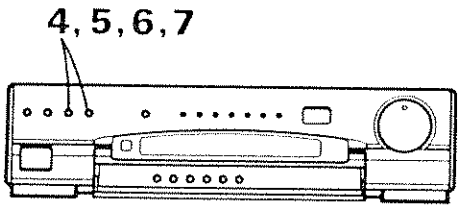
Lorsque la touche SURR & ST.WIDE est enclenchée (ON), un son plus large, spacieux peut être apprécié. Un effet d'ambiance encore plus impressionnant peut être obtenu en raccordant des enceintes d'ambiance (M-J300 seulement).

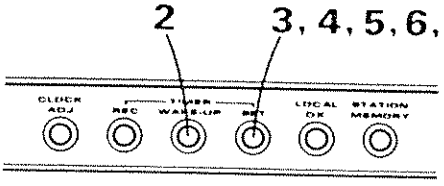
1. **Appuyer sur la touche EFFECT pour la régler sur la position ON.**
   Ajuster pour obtenir le champ sonore désiré.
2. **Appuyer sur la touche SURR & ST.WIDE pour la régler sur la position ON.**
   L'indicateur "SURROUND" s'allume.

- L'ambiance et la stéréo élargie sont activées depuis le début avec les champs sonores LIVE et HALL.

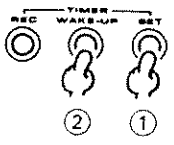
TIMER PLAYBACK
(Using the tuner control amplifier for timer setting)

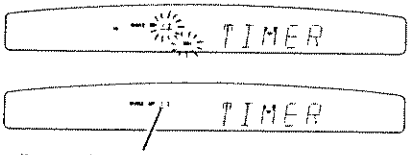
REPRODUCTION PAR MINUTERIE (En utilisant l'amplificateur de commande tuner pour le réglage de la minuterie)





2

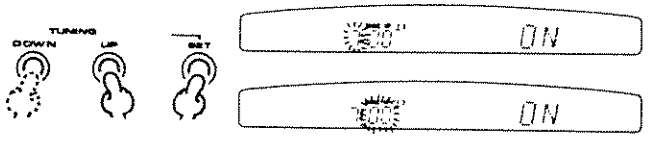




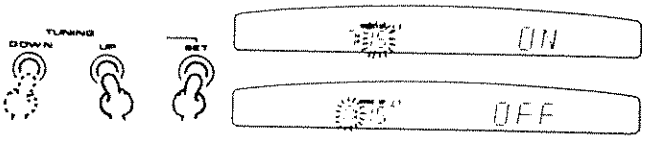
The line under the selected number lights.
La ligne sous le numéro sélectionné s'allume.

3

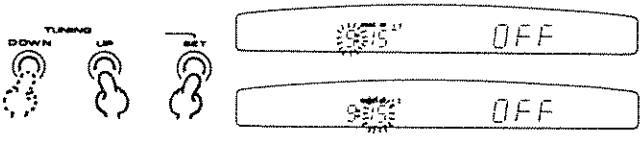
4



5



6



7

- A compact disc, cassette or a radio broadcast can be used, as well as an alarm sound.
- You can set volume level to about the middle point. It is not possible to set the volume level higher than this.
- Timer playback begins everyday at the same time as long as the timer playback mode is not turned off.
- To receive the desired station for TIMER PLAYBACK, set the frequency of the station to a channel and tune to that channel before setting the timer. Otherwise, "LAST" will be displayed and the station you previously listened to will be played back at the time set for TIMER PLAYBACK.
- Switch the function to the desired source for timer playback.

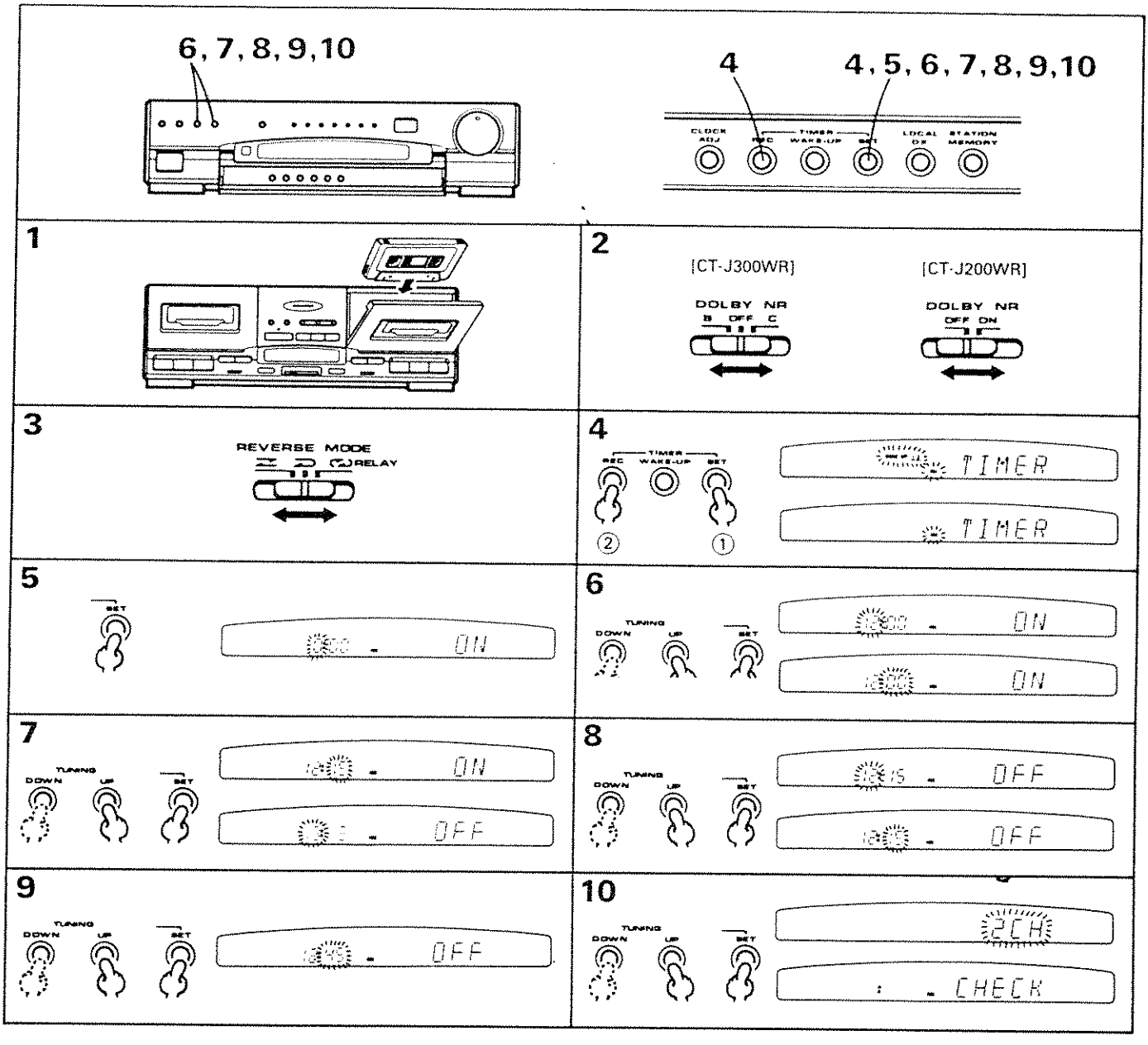
1. **Select the function for the desired source.**
   - **To listen to a CD ...**
   Switch the function to CD, and load a disc in the player (when using the PD-J800M or PD-J900M, insert discs in magazine trays 1 and 2).
   - **To listen to a tape ...**
   Switch the function to TAPE, and insert the tape into Deck.
   - **To listen to the radio ...**
   Switch the function to TUNER, and recall a desired station with Station Call (page 35). Set other parameters such as volume level.
2. **Press the SET button. Press the WAKE-UP timer selector button, and select 1 or 2.**
3. **Press the SET button and set the on time.**
4. **Select the hour with the TUNING (UP, DOWN) buttons, and press the SET button.**

- Un disque compact, une cassette ou une émission de radio peut être utilisé, ainsi qu'un son d'alarme.
- Le niveau du volume peut être approximativement réglé jusqu'au point moyen. Il n'est pas possible de le régler au-delà.
- La reproduction par minuterie commence tous les jours à la même heure, tant que le mode de reproduction par minuterie n'est pas désactivé.
- Pour recevoir la station désirée pour une reproduction par minuterie, régler la fréquence de la station sur un canal et syntoniser ce canal avant de régler la minuterie. Sinon, "LAST" est affiché et la station précédemment écoutée sera reproduite à l'heure réglée pour la reproduction par minuterie.
- Commuter la fonction sur la source désirée pour la reproduction par minuterie.

1. **Sélectionner la fonction pour la source désirée.**
   - **Pour écouter un disque compact ...**
   Commuter la fonction sur CD et charger un disque dans le lecteur (lors de l'utillisation du PD-J800M ou PD-J900M, insérer des disques dans les plateaux de magasin 1 et 2).
   - **Pour écouter une bande ...**
   Commuter la fonction sur TAPE et insérer la bande dans la platine.
   - **Pour écouter la radio ...**
   Commuter la fonction sur TUNER et rappeler la station désirée (voir page 35). Régler les autres paramètres comme le niveau de volume.
2. **Appuyer sur la touche SET. Appuyer sur le sélecteur de minuterie WAKE-UP et sélectionner 1 ou 2.**
3. **Appuyer sur la touche SET et régler l'heure de démarrage.**
4. **Sélectionner les heures avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.**

TIMER RECORDING

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE



- At the set time, an FM or AM station is recorded (enabling recording while you are out or asleep).
- Perform timer settings with power ON.

NOTE:

Make sure that the erasure prevention tabs of the cassette have not been removed.

1. Insert a tape to be recorded into Deck II. Note that the tape will start in the forward direction (►) for TIMER RECORDING. Make sure that the tape is inserted in the correct direction.
2. Set the DOLBY NR switch on the cassette deck to the position of your choice.
3. Set the REVERSE MODE switch as desired.
4. Press the SET button, then press the REC timer selector button.

- Une station FM ou AM est enregistrée à l'heure réglée (permettant un enregistrement lors d'une absence ou à une heure tardive).
- Effectuer les réglages de la minuterie avec l'alimentation activée (ON).

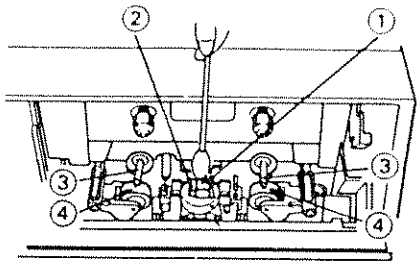
REMARQUE:

Vérifier que les languettes de protection contre l'effacement de la cassette n'ont pas été retirées.

1. Insérer la bande à enregistrer dans la Platine II. Noter que la bande démarre dans le sens avant (►) pour l'enregistrement par minuterie. Vérifier que la bande est insérée dans le sens correct.
2. Régler le commutateur DOLBY NR de la platine cassette sur la position désirée.
3. Régler le commutateur REVERSE MODE comme désiré.
4. Appuyer sur la touche SET, puis appuyer sur le sélecteur de minuterie REC.

MAINTENANCE

ENTRETIEN



CLEANING THE HEAD SECTION

The heads, capstan and pinch roller are parts which are liable to get dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration in sound quality. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

- Press EJECT button to open the cassette door.
- Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the heads, capstan, and pinch roller. Be careful the cleaning swab doesn't become entangled. Wait 2—3 minutes till cleaning fluid dries.

① Recording/playback head
② Erasing head
③ Capstan
④ Pinch roller

NOTE:

This unit uses a head-slant standby system, with the result that the heads are mounted at an angled position.

NETTOYAGE DE LA SECTION TETE

Les têtes, le cabestan et le galet presseur sont des parties qui deviennent facilement sales. En particulier, si les têtes sont sales, les composantes des hautes fréquences du son ne seront pas reproduites et la balance stéréo sera diminuée, amenant une détérioration de la qualité sonore. Il est donc recommandé de nettoyer la section tête régulièrement.

- Appuyer sur la touche EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette.
- Plonger un batonnet de coton dans un liquide de nettoyage pour tête et l'utiliser pour essuyer les têtes, le cabestan et le galet presseur. Attendre 2—3 minutes jusqu'à ce que le liquide nettoyant sèche.

① Tête d'enregistrement/reproduction
② Tête d'effacement
③ Cabestan
④ Galet presseur

REMARQUE:

Cet appareil utilise un système d'attente de tête inclinée qui fait que les têtes sont montées en position angulaire.

DEMAGNETIZING THE HEAD

The recording/playback head becomes magnetized when you use the tape deck for prolonged periods of time. This results in noise being generated and the treble dropping off during recording and playback. The recording/playback head should therefore be demagnetized regularly with a commonly sold head demagnetizer.

When demagnetizing the head, switch power ON to the tuner control amplifier.

To avoid adversely affecting the amp and speakers, be sure to set the volume level to MIN. Also disconnect the headphone plug from the PHONES jack.

For further details, refer to the operating instructions accompanying your head demagnetizer.

NOTE:

- *Do not hold screwdriver, metal objects or magnets close to the heads.*

DEMAGNETISATION DE LA TETE

La tête d'enregistrement/reproduction devient magnétisée lorsque la platine cassette est utilisée pendant longtemps. Cela entraîne la génération de parasites et une perte de fréquences aiguës pendant l'enregistrement et la reproduction. La tête d'enregistrement/reproduction doit donc être démagnétisée régulièrement avec un démagnétiseur de tête vendu dans le commerce.

Pour démagnétiser la tête, mettre l'amplificateur de commande tuner sous tension (ON).

Toujours régler le niveau du volume au MINIMUM afin d'éviter d'affecter l'amplificateur et les enceintes. Débrancher également la fiche de casque de la prise PHONES.

Se reporter au mode d'emploi accompagnant le démagnétiseur de tête pour plus de détails.

REMARQUE:

- *Ne pas approcher de tournevis, d'objet métallique ni d'aimant des têtes.*

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
No power is supplied even when power switch is ON (when the control amplifier's power switch is OFF, the entire system is OFF).	• Power plug is not connected to wall outlet. • Connecting cables are not connected securely or properly.	• Plug in the power plug securely. • Refer to the connection section and make the proper cable connections.
No sound from speakers.	• Cables are disconnected from their connectors, or connected improperly. • Sound volume is set at MIN. • Speaker cords are not connected. • Speaker cords were connected without removing the vinyl insulation. • The amplifier's FUNCTION position is not set properly for the source you wish to listen to.	• Disconnect the power plug from the wall outlet and reconnect all cables properly. • Use the volume control to set the volume appropriately. • Connect the speaker cords properly. • Strip the vinyl insulation from the end of the cords and reconnect them to the speaker cords. • Set the FUNCTION properly.
Sound is heard from one side only.	• One of the speaker's cords is disconnected or cut.	• Connect the speaker cords securely to their connectors, or replace with good cords.

CASSETTE DECK FUNCTIONS

The cassette deck's door does not open.	• The deck is not in the stop mode. • The unit's power was turned OFF while the tape was running.	• Press the STOP button (■). • Turn on the power again.
The cassette deck's door does not close.	• The tape cassette is not inserted properly.	• Insert the tape cassette properly.
The cassette tape does not run.	• The tape cassette is not inserted properly.	• Insert the tape cassette properly in the cassette holder.
Tape sound can not be heard.	• The FUNCTION is not set to TAPE. • A non-recorded tape has been loaded.	• Set FUNCTION to TAPE. • Replace with a prerecorded tape.
Recording not possible.	• The cassette tape's erasure prevention tab is broken. • The cassette deck's connection with the tuner control amplifier is disconnected or not connected properly. • The amplifier's recording source selection is not set properly. • The deck's recording/playback heads are dirty.	• Exchange with a new tape, or cover the erasure prevention tab holes with cellophane tape. • Check all connections. • Perform operations in accordance with the procedures given in the section "Recording onto A Cassette Tape." • Clean the recording/playback heads.
When a new recording is made, the previous recorded sounds can still be heard on the tape.	• **Recording/playback heads are dirty.**	• **Clean the recording/playback heads.**
Can not copy a tape.	• A cassette tape is loaded in only one of deck I and deck II. • The cassette tape loaded in deck II has its erasure prevention tab broken.	• Cassette tapes must be loaded properly in both decks. • Replace with a tape whose erasure prevention tab has not been broken.
Sound is muddy, or reduced in volume.	• **Recording/playback heads are dirty.** • A tape recorded without Dolby NR is being played back with the Dolby NR switch B or C in the ON position.	• **Clean the recording/playback heads.** • Set the Dolby NR switch to OFF.
High-frequency sounds are overly emphasized.	• A tape recorded with Dolby NR type B or C is being played back with the Dolby NR switch in the OFF position.	• Set the Dolby NR switch to the B or C position as appropriate. (In the CT-J200WR, set to the ON position.)
Abnormal sounds (humming or whistling) are heard when listening to tapes, CD, or radio broadcasts, and those sounds are recorded on cassette tape recordings.	• Your television's switch is ON when listening to music. • This unit is located too close to your television. • You are trying to use high speed copying.	• Turn your television OFF. • Set your television farther away from this unit. • Try copying at normal speed.

Symptom	Cause	Remedy
CLOCK/TIMER FUNCTION		
The clock display shows "--:--".	• A power failure occurred. • The power cord was disconnected from its wall outlet.	• Set the clock to the current time. • Set the clock to the current time.
The timer does not operate.	• The clock has not been set to the current time. • The timer has not been set for beginning (ON) and ending (OFF) time.	• Set the clock properly to the current time. • Set the ON and OFF times.
REMOTE CONTROL FUNCTIONS		
The remote control unit does not work.	• No batteries are in the remote control unit, or the batteries are depleted. • A fluorescent lamp is located too near the remote control signal receiver. • The remote control unit is being used too far from the main unit, or at too sharp an angle from the main unit. • An obstruction (chair, curtain, etc.) is located between the remote control unit and the main unit. • Connectors are not fastened securely. • The TUNER/CD select switch is in the wrong position.	• Load batteries, or replace the current batteries with new ones. • Move the fluorescent lamp father away from the signal receiver. • Use the remote control unit within a distance of about 7 meters from the unit, and within an angle of about 30° relative to the front of the unit. • Move to a different position, or remove the obstruction. • Fasten the connectors securely. • Switch the TUNER/CD switch to the correct position.
SOUND IMAGE CONTROLLER FUNCTIONS		
The sound image controller does not work.	• The EFFECT ON/OFF button is set to OFF.	• Set the EFFECT ON/OFF button to ON.
COMPACT DISC PLAYER FUNCTIONS		
Play stops immediately after PLAY button (►) is pressed.	• The disc has been loaded upside down.	• Load the disc correctly with label side up. (PD-J500T, PD-J400T) • Load the disc correctly with label side down. (PD-J900M, PD-J800M)
No sound.	• Player is in pause mode. • The tuner control amplifier is not being operated correctly.	• Press PLAY button (►). • Check the settings of the tuner control amplifier's FUNCTION and VOLUME controls.
Sound is distorted, or noise is produced.	• Interference is being received from a nearby television set.	• Turn off the television, or move the television farther away from the CD player.
During playback the playback pauses or stops.	• The disc has dirt or smudges on it.	• Clean the disc.
A great deal of noise is produced when playing a certain CD, or the playback is interrupted and stopped.	• The disc has a large scratch or warp. • The disc is severely soiled.	• Replace the disc. • Clean the disc.
PD-J500T/PD-J400T		
The disc tray does not open even when the OPEN/CLOSE button is pressed.	• Power is turned off.	• Press the POWER switch to turn on power.
PD-J800M/PD-J900M		
Magazine is not expelled when EJECT button (⏏) is pressed.	• Power is turned off.	• Press the POWER switch to turn on power.
TURNTABLE		
Platter does not run.	• Belt is off.	• Put belt correctly on platter.
No sound.	• Input selector not set to PHONO.	• Set input selector to PHONO.
Noise or scratchy sounds.	• Dust on record. • Scratch on record.	• Clean record. • Use good record.

Abnormal functioning of this unit may be caused by lightning, static electricity, or other external interference. To restore normal position, turn the power off and then on again, or unplug the AC power cord and then plug it in again.

DEPISTAGE DES PANNES

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente prière de passer en revue les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre composant,on examinera ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.
Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche.

Symptôme	Cause	Remède
Il n'y a pas d'alimentation même lorsque l'interrupteur d'alimentationest réglé sur la position ON (lorsque l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur de commande est réglé sur la position OFF, tout le système est hors circuit).	• La fiche d'alimentation n'est pas branchée à une prise de courant. • Les câbles de connexion ne sont pas fermement ou correctement branchés.	• Brancher fermement la fiche d'alimentation. • Se reporter à la section de raccordement et établir des connexions de câbles correctes.
Pas de son des enceintes.	• Les câbles sont débranchés de leurs connecteurs ou ils sont branchés incorrectement. • Le volume du son est réglé sur la position minimum. • Les cordons d'enceintes ne sont pas branchés. • Les cordons d'enceintes ont été branchés sans retirer l'isolation en vinyle. • La position FUNCTION de l'amplificateur n'est pas correctement réglée pour la source à écouter.	• Débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant et brancher correctement tous les câbles. • Utiliser la commande de volume pour régler le volume de manière appropriée. • Brancher correctement les cordons d'enceintes. • Retirer l'isolation en vinyle de l'extrémité des cordons et les rebrancher aux connecteurs. • Régler correctement la FUNCTION.
Le son est entendu d'un seul côté.	• L'un des cordons d'enceintes est débranché ou coupé.	• Brancher fermement les cordons d'enceintes à leurs connecteurs ou les remplacer par des cordons en bon état.
FONCTIONS DE LA PLATINE CASSETTE		
La porte de la platine cassette ne s'ouvre pas.	• La platine n'est pas dans le mode d'arrêt. • L'alimentation de l'appareil a été coupée pendant que la bande défilait.	• Appuyer sur la touche STOP (■). • Remettre sous tension.
La porte de la platine cassette ne se ferme pas.	• La cassette n'est pas correctement insérée.	• Insérer correctement la cassette.
La bande cassette ne défile pas.	• La cassette n'est pas correctement insérée.	• Insérer correctement la cassette dans le compartiment de cassette.
Le son de la bande n'est pas entendu.	• La FUNCTION n'est pas réglée sur TAPE. • Une bande non enregistrée a été chargée.	• Régler la FUNCTION sur TAPE. • La remplacer par une bande enregistrée.
L'enregistrement n'est pas possible.	• Les languettes de protection contre l'effacement de la cassette sont cassées. • Le raccordement de la platine cassette à l'amplificateur de commande tuner est déconnecté ou n'est pas correct. • La sélection de source d'enregistrement de l'amplificateur n'est pas réglée correctement. • Les têtes d'enregistrement/reproduction de la platine sont sales.	• Remplacer la bande par une neuve ou recouvrir les orifices des languettes de protection contre l'effacement avec un morceau de ruban cellophane. • Vérifier tous les raccordements. • Effectuer les opérations conformément aux procédures données dans la section "Enregistrement sur une bande cassette". • Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.
Lorsqu'un nouvel enregistrement est effectué, le son précédemment enregistré sur la bande peut encore être entendu.	• **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.**	• **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.**
Impossible de copier une bande.	• Une bande cassette n'est chargée que dans l'une des Platines I et II. • La languette de protection contre l'effacement de la cassette chargée dans la Platine II est cassée.	• Des bandes cassettes doivent être correctement chargées dans les deux platines. • Remplacer la cassette par une dont la languette de protection contre l'effacement n'est pas cassée.
Le son est brouillé ou le volume réduit.	• **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.** • Une bande enregistrée sans système Dolby NR est reproduite avec le commutateur Dolby NR B ou C placé sur la position ON.	• **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.** • Régler le commutateur Dolby NR sur la position OFF.
Les sons de haute fréquence sont trop accentués.	• Une bande enregistrée avec le système Dolby NR type B ou C est reproduite avec le commutateur Dolby NR placé sur la position OFF.	• Régler le commutateur Dolby NR sur la position B ou C, comme approprié. (Sur la CT-J200WR, le régler sur la position ON.)
Des sons anormaux (ronflement ou sifflement) sont entendus lors de l'écoute de bandes, de disques compacts ou d'émissions de radio, et ces sons sont enregistrés sur les bandes cassettes.	• L'interrupteur d'alimentation du téléviseur est réglé sur la position ON lors de l'écoute de musique. • Cet appareil est situé trop près du téléviseur. • La copie à grande vitesse est utilisée.	• Mettre le téléviseur hors circuit. • Eloigner le téléviseur de cet appareil. • Essayer de copier à vitesse normale.

SPECIFICATIONS

POWER AMPLIFIER: M-J200/M-J300

Continuous power output (DIN)
80 W + 80 W (1 kHz, T.H.D. 1 %, 8 Ω) (M-J300)
40 W + 40 W (1 kHz, T.H.D. 1 %, 8 Ω) (M-J200)
Music power (DIN)
250 W + 250 W (1 kHz, T.H.D. 1 %, 8 Ω) (M-J300)
150 W + 150 W (1 kHz, T.H.D. 1 %, 8 Ω) (M-J200)
Total harmonic distortion
1 kHz, 40 W, 8 Ω ..... 0.09 %* (M-J300)
1 kHz, 20 W, 8 Ω ..... 0.09 %* (M-J200)

Electrical Section, Other
Power requirements
European models ..... AC 220 – 230 V, 50/60 Hz
U.K. and Australian models ..... AC 240 V, 50/60 Hz
Multi-voltage models ..... AC 110/120–127/220/240 V (switchable), 50/60 Hz
Power consumption ..... 300 W (M-J300)
204 W (M-J200)
External Dimensions ..... 360 (W) x 120.5 (H) x 338 (D) mm
Weight ..... 6.9 kg (M-J300)
5.4 kg (M-J200)

Accessories
Operating Instructions 1

* *Measured by Audio Spectrum Analyzer.*

TUNER CONTROL AMPLIFIER: CX-J300/CX-J400

FM Tuner Section
Reception frequency range ..... 87.5 MHz to 108.0 MHz
Usable Sensitivity ..... Mono: 12.8 dBf, IHF (1.2 μV/75 Ω)
Sensitivity (DIN) ..... MONO (S/N 26 dB: 1 μV/75 Ω)
STEREO (S/N 46 dB: 1 μV/75 Ω)
Signal-to-Noise Ratio (IHF, 85 dBf input) ..... Mono: 77 dB
Signal-to-Noise Ratio (DIN) ..... Mono: 66 dB
Stereo: 60 dB
Distortion ..... Stereo: 0.5 %, 1kHz
Antenna input ..... 75 Ω unbalanced

AM (MW) Tuner Section
Frequency Range (For European and multi-voltage models) ..... 531 kHz to 1,602 kHz
(For multi-voltage models) ..... 530 kHz to 1,700 kHz
Sensitivity (IHF, Loop antenna) ..... 350 μV/m
Antenna ..... Loop antenna

LW Tuner Section
(For LW equipped models only)
Frequency range ..... 153 kHz to 281 MHz
Sensitivity (IHF, Loop antenna) ..... 1,500 μV/m
Antenna ..... Loop antenna

Electrical Section, Other
Power requirements
European models ..... AC 220 – 230 V, 50/60 Hz
U.K. and Australian models ..... AC 240 V, 50/60 Hz
Multi-voltage models ..... AC 110/120–127/220/240 V (switchable), 50/60 Hz
Power consumption
European models ..... 40 W
Multi-voltage models ..... 50 W
AC outlet ..... Switched: 20 W or less
External dimensions ..... 360 (W) x 90.5 (H) x 345 (D) mm
Weight ..... 4.5 kg

Accessories
FM T-type antenna 1
AM loop antenna 1
Remote control unit 1
Batteries 2

* *Measured by Audio Spectrum Analyzer.*

TUNER CONTROL AMPLIFIER: CX-J500

FM Tuner Section
Reception frequency range ..... 87.5 MHz to 108.0 MHz
Usable Sensitivity ..... Mono: 12.8 dBf, IHF (1.2 μV/75 Ω)
Sensitivity (DIN) ..... MONO (S/N 26 dB: 1 μV/75 Ω)
STEREO (S/N 46 dB: 1 μV/75 Ω)
Signal-to-Noise Ratio (IHF, 85 dBf Input) ..... Mono: 77 dB
Signal-to-Noise Ratio (DIN) ..... Mono: 66 dB
Stereo: 60 dB
Distortion ..... Stereo: 0.5 %, 1kHz
Antenna Input ..... 75 Ω unbalanced

AM (MW) Tuner Section
Frequency Range (Multi-voltage models) ..... 531 kHz to 1,602 kHz
(Multi-voltage models) ..... 530 kHz to 1,700 kHz
Sensitivity (IHF, Loop antenna) ..... 350 μV/m
Antenna ..... Loop antenna

Electrical Section, Other
Power requirements
Multi-voltage models ..... AC 110/120–127/220/240 V (switchable), 50/60 Hz
Power consumption
Multi-voltage models ..... 50 W
AC outlet ..... Switched: 20 W or less
External dimensions ..... 360 (W) x 90.5 (H) x 345 (D) mm
Weight ..... 4.5 kg

Accessories
FM T-type antenna 1
AM loop antenna 1
Remote control unit 1
Batteries 2

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1991 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 8E3, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/750.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911

<92B02FF5W05>

Printed in Japan/Imprimé au Japon <ARE1215-D>